



GUÍA

de utilización de la colección “NUEVAS LECTURAS ELI”

Jane Bowie

GUÍA

DE UTILIZACIÓN DE LA COLECCIÓN “NUEVAS LECTURAS ELI”

Jane Bowie

Sumario

4 ¿Qué son las “Lecturas ELI”?

Young ELI Readers – Lectures ELI Poussins – Lecturas ELI Infantiles y Juveniles

Teen ELI Readers – Lecturas ELI Juniors – Lecturas ELI Adolescentes – Junge ELI Lektüren

Young Adult ELI Readers – Lectures ELI Seniors – Lecturas ELI Jóvenes y Adultos – Erwachsene ELI Lektüren

6 ¿Por qué usar las lecturas ELI?

Motivación – Una respuesta emocional relevante – El auto-aprendizaje – Aprendizaje transversal y CLIL

El estilo – El co-aprendizaje en la enseñanza

7 La elección

8 Cómo usar las lecturas en clase

Sistema bibliotecario

Actividades previas a la lectura en clase – Diez modos de despertar el interés

Actividades para desarrollar durante la lectura – Diez actividades para mantener el interés mientras se lee

Actividades para después de leer – Diez modos de aprovechar las lecturas como practica del idioma

18 Arte dramático en clase: técnicas de teatro

Juego de rol

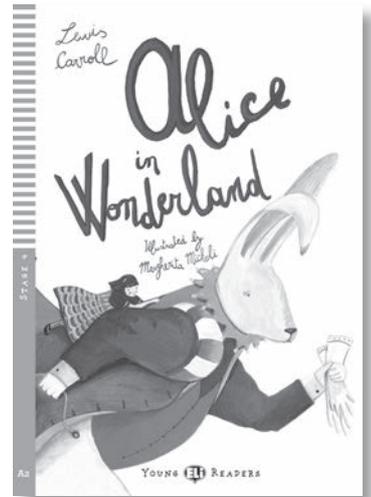
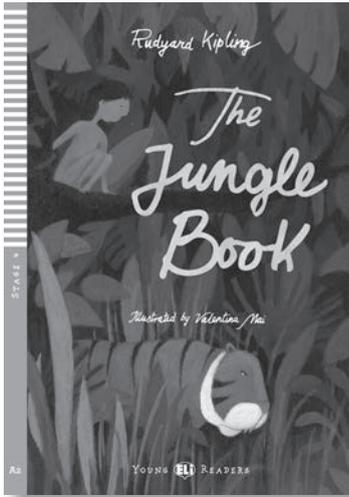
Técnicas de recitación

Proceso creativo orgánico

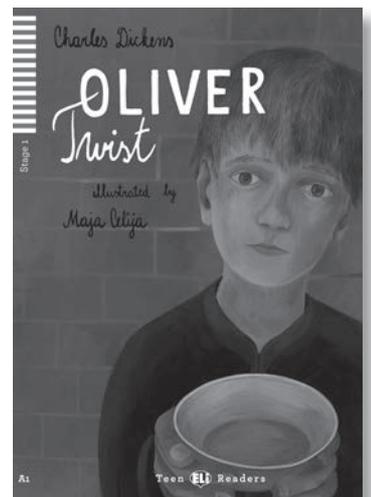
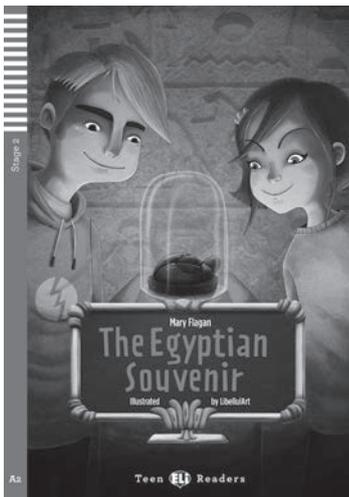
Afrontar los problemas en la lectura

24 Evaluar la actuación del lector

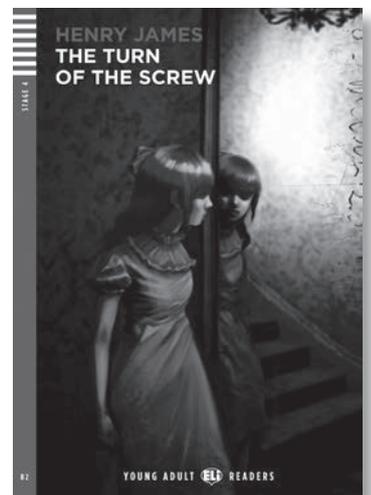
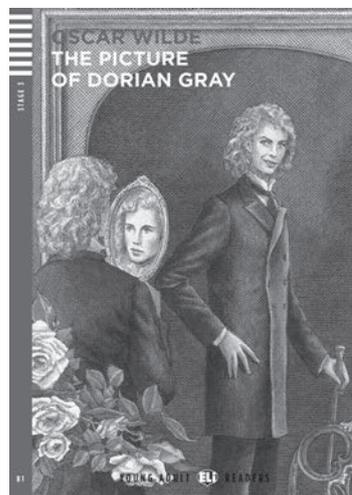
YOUNG  READERS

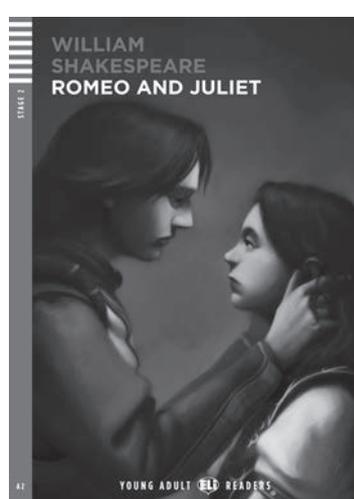
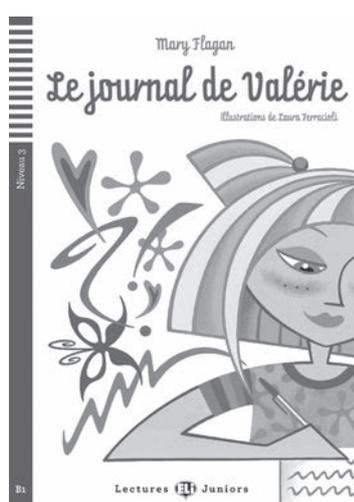
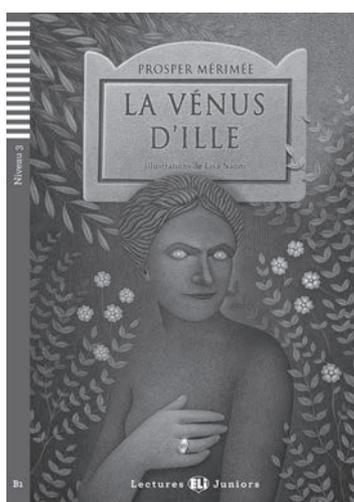
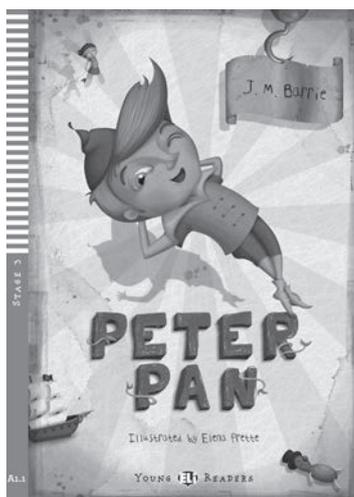


Teen  Readers



YOUNG ADULT  READERS





La colección “**Nuevas Lecturas ELI**” se basan en la calidad narrativa. Algunos de los relatos son clásicos intemporales, conocidos probablemente por los estudiantes a través de versiones cinematográficas. Otros son títulos originales escritos por autores con experiencia específica en la producción de relatos para las series de lecturas Eli. La colección “Nuevas Lecturas ELI” está disponible en cuatro idiomas: inglés, francés, español y alemán. Está *publicada en papel procedente de bosques protegidos para garantizar la seguridad del medio ambiente*.

¿QUÉ SON LAS “LECTURAS ELI”?

Las “lecturas ELI” son una serie de narraciones que contienen actividades lingüísticas, un glosario y un audio CD, organizados según la edad y la competencia lingüística del lector. Este último criterio tiene en cuenta el *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas*. Los textos originales se escriben teniendo en cuenta la edad y el grado de dificultad, mientras que los textos adaptados son elaborados por expertos lingüistas para responder a las exigencias de cada nivel, teniendo en cuenta el Marco Común Europeo, y sin perjudicar el estilo original de cada autor. En el nivel superior los textos son publicados en su forma original e íntegra, con una serie de actividades escritas expresamente para ayudar a los estudiantes a adquirir el máximo aprendizaje de su lectura. Están previstos ejercicios de examen en forma de simulaciones: en inglés para los principales exámenes UCLES, en francés para los DELF, en alemán para los FIT y en español para los DELE.

La colección “lecturas ELI” se divide en tres series según la edad del lector.

Young ELI Readers - Lectures ELI Poussins Lecturas ELI Infantiles y Juveniles

Destinadas a niños y niñas en edad de educación primaria, incluyen textos originales y clásicos. En el interior de este grupo hay cuatro niveles dedicados a las competencias lingüísticas, desde el pre-A1 hasta el A2. Cada lectura está bellamente ilustrada, tanto en la parte de la narración como en la de actividades, con objeto de facilitar la comprensión. Al final de cada libro hay

cinco páginas de actividades de repaso. Las actividades lingüísticas y el vocabulario se practican bajo un formato de juegos. Se incluye un *diccionario ilustrado a todo color* en la parte interior de la portada, de modo que el estudiante pueda tenerlo a la vista durante la lectura. Se adjunta también un audio CD que contiene la grabación de todo el texto. Los estudiantes pueden personalizar sus libros con el marca páginas que se incluye.

Young ELI Readers

Stage 1	100 headwords	below A1	Starters
Stage 2	200 headwords	A1	Starters/Movers
Stage 3	300 headwords	A1.1	Movers
Stage 4	400 headwords	A2	Flyers

Lectures ELI Poussins

Niveau 1	100 mots	A0
Niveau 2	200 mots	A1
Niveau 3	300 mots	A1.1
Niveau 4	400 mots	A2

Lecturas ELI Infantiles y Juveniles

Nivel 1	100 palabras	Sub-A1
Nivel 2	200 palabras	A1
Nivel 3	300 palabras	A1.1
Nivel 4	400 palabras	A2

Teen ELI Readers - Lectures ELI Juniors - Lecturas ELI Adolescentes - Junge ELI Lektüren

Como bien indica su denominación, están dirigidas a estudiantes adolescentes. Estas lecturas incluyen tanto clásicos, como textos originales. Abarcan desde el nivel A1 hasta el nivel B1 y hacen referencia a los exámenes UCLES Movers, Flyers, KET y PET así como a los exámenes DELF, FIT Y DELE. Cada capítulo incluye un glosario, y empieza con una sección llamada “Antes de leer”, de dos páginas, con actividades previas a la lectura. Le siguen cuatro páginas de actividades, “Después de leer”, que afrontan aquellos aspectos lingüísticos particularmente relevantes para cada capítulo. Estas actividades trabajan la lectura, la escucha, la escritura, la conversación, la gramática y el vocabulario. Hay también una

actividad práctica para el examen UCLES, DELF, FIT o DELE relacionada con el nivel del libro. Los textos de comprensión auditiva se encuentran en un audio CD adjunto al libro. Una sección especial “Ponte a prueba” propone actividades referidas a la narración. A estos recursos se añade un cuadernillo de 8 páginas con citas relacionadas con el tema de la lectura que los estudiantes pueden utilizar como diario, convirtiendo el libro en un objeto personal.

Cada clásico contiene un dossier con información sobre la vida del autor y su época.

Teen ELI Readers

Stage 1	Elementary	600 headwords	A1	Movers
Stage 2	Pre-Intermediate	800 headwords	A2	Flyers/KET
Stage 3	Intermediate	1000 headwords	B1	PET

Lectures ELI Juniors

Niveau 1	600 mots	A1
Niveau 2	800 mots	A2
Niveau 3	1000 mots	B1

Lecturas ELI Adolescentes

Nivel 1	600 palabras	A1
Nivel 2	800 palabras	A2
Nivel 3	1000 palabras	B1

Junge ELI Lektüren

Niveau 1	A1	(Fit 1)
Niveau 2	A2	(Fit 2)
Niveau 3	B1	(Zertifikat Deutsch für Jugendliche - ZD J)

Young Adult ELI Readers - Lectures ELI Seniors - Lecturas ELI Jóvenes y Adultos - Erwachsene ELI Lektüren

Lecturas destinadas a jóvenes adultos. Estos libros son textos clásicos editados, tanto en una versión simplificada, como en su versión original, según el nivel de dificultad.

Abarcan desde el nivel A1 hasta el nivel C2, y hacen referencia al examen UCLES, así como al DELF francés, al alemán FIT y al español DELE. Tal y como sucede en las “Lecturas

ELI Adolescentes” cada capítulo contiene un glosario, y está precedido de la sección “Antes de leer”, seguido de actividades en el apartado “Después de leer”, para desarrollar los aspectos lingüísticos más relevantes de cada capítulo. Las actividades incluyen las habilidades de lectura, escucha, escritura, conversación, gramática y vocabulario. Las actividades prácticas para el examen están relacionadas con el UCLES, el DELF, el FIT y el DELE. Los textos de comprensión auditiva se encuentran en el audio CD adjunto. Hay una sección final “Ponte a prueba” que incluye actividades relacionadas con el texto.

Un dossier al final del libro proporciona información sobre la vida y la época del autor, así como actividades extra de lectura.

Young Adult ELI Readers

Stage 1	Elementary	600 headwords	A1
Stage 2	Pre-Intermediate	800 headwords	A2 KET
Stage 3	Intermediate	1000 headwords	B1 PET
Stage 4	Upper Intermediate	1800 headwords	B2 FCE
Stage 5	Advanced	2500 headwords	C1 CAE
Stage 6	Proficiency	Unabridged Texts	C2 CPE

Lectures ELI Seniors

Niveau 1	600 mots	A1
Niveau 2	800 mots	A2
Niveau 3	1000 mots	B1
Niveau 4	1800 mots	B2
Niveau 5	2500 mots	C1
Niveau 6	maîtrise	C2

Lecturas ELI Jóvenes y Adultos

Nivel 1	600 palabras	A1
Nivel 2	800 palabras	A2
Nivel 3	1000 palabras	B1
Nivel 4	1800 palabras	B2
Nivel 5	2500 palabras	C1
Nivel 6	Textos integrales	C2

Erwachsene ELI Lektüren

A1	Start 1
A2	Start 2
B1	Zertifikat Deutsch – ZD
B2	Zertifikat B2

¿POR QUÉ USAR LAS LECTURAS ELI?

La **motivación** es siempre la mejor razón para hacer cualquier actividad, y la lectura en una segunda lengua no es una excepción. Afrontar un texto más largo, a veces una versión de un clásico muy conocido, puede resultar complicado pero, con una guía adecuada, el estudiante puede terminar el libro de un modo provechoso, obteniendo una gran satisfacción personal. Posteriormente podrá abordar otras lecturas, posiblemente de niveles superiores. Las actividades del libro guiarán al alumnado hacia una comprensión de los textos, mientras que la aportación del docente (ver “Cómo usar las lecturas ELI en clase”) tendrá como resultado final la motivación. Los estudiantes asociarán la lectura con una actividad útil y muy divertida.

La **motivación** juega un papel importante en el desarrollo personal. El alumnado puede estudiar para preparar exámenes o utilizar la segunda lengua para un fin específico (un puesto de trabajo, o para profundizar en un campo determinado). Un sólido hábito de lectura ayuda de forma determinante a adquirir nuevas estructuras, perfeccionar el estilo y ampliar el léxico. Destrezas que no siempre se pueden practicar suficientemente a través de los libros de texto habituales. Esta colección ayuda a percibir la lectura como un instrumento útil y como una herramienta indispensable en el aprendizaje de un idioma.

Una respuesta emocional relevante. Los estudiantes recuerdan mejor todo lo que resulta en una reacción emocional. La utilización del idioma en forma de narración, estimula al alumnado, haciendo de esta actividad una herramienta pedagógica muy eficaz.

Se invita al auto-aprendizaje con objeto de educar al alumnado a afrontar cualquier actividad en un idioma extranjero, sin necesidad de la presencia del profesorado. Una acción lingüística larga, como la lectura de un libro, puede efectuarse durante el tiempo libre, de manera que cada uno desarrolle su propia autonomía pedagógica. Así mismo, el profesorado puede promover

unos buenos hábitos de lectura como son:

- estrategias para intuir el significado del vocabulario y de las estructuras.
- estrategias para deducir el significado general del texto evitando interrupciones cada vez que aparecen elementos nuevos.
- estrategias para asimilar la información (la lectura como destreza activa).
- en caso de dificultad en comprender un significado, utilizar un diccionario monolingüe.

Se sabe que las destrezas de lectura son igual de dinámicas que las de escritura o las del habla. Las estrategias que un buen lector pone en práctica en su propio idioma pueden darse también en clase y, de la misma forma, ponerse en práctica también en casa con las lecturas Eli.

Un hábito de lectura sólido y sistemático, es uno de los objetivos principales que proponemos. Elegir una lectura Eli para practicar la habilidad lectora significa tener un texto graduado, con estructuras y elementos de vocabulario cuidadosamente elegidos, que se ampliarán a través de la utilización del idioma. El aprendizaje de un léxico dentro de un contexto de gran interés resulta muy eficaz para avanzar con paso firme en el aprendizaje de un idioma.

El profesorado puede seleccionar pasajes para practicar determinadas destrezas de lectura como son:

- percibir y comprender el uso de estructuras específicas
- acercarse a nuevos campos léxicos
- utilizar elementos de cohesión
- percibir el uso de la ironía, el humor
- captar la formalidad e informalidad del registro

Las actividades previstas en la lectura aportan experiencia sobre diferentes tipos de lectura, apuntando tanto a la comprensión global de cada capítulo como a cuestiones más específicas.

Otras destrezas: leer en el tiempo libre es poco frecuente, por lo que una buena planificación pedagógica llevará al alumnado a utilizar la lectura como una vía hacia otras actividades que implican conversación, escucha (cada lector dispone de su propio audio CD) y escritura. Ver el apartado “Uso de las lecturas Eli en clase”.

Aprendizaje transversal y CLIL: ELI favorece el aprendizaje interdisciplinar, así como el CLIL (Content and Language Integrated Learning -AICLE Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lengua Extranjera-). Cada lectura presenta en su narrativa aspectos de la experiencia personal del estudiante y afronta cuestiones que van más allá de la simple práctica del idioma. En muchos casos se desarrollan en otro país, pueden tener lugar en otro tiempo y tratan aspectos particulares de la vida.

Un uso creativo de las lecturas puede incidir en aspectos de la Historia, Geografía, Sociología, Economía, Filosofía y Ciencia. Los *dossier* de los clásicos en las series Adolescentes, Jóvenes y Adultos aportan información interesante sobre diferentes aspectos del saber, información muy útil sobre la vida y la época del autor, representando un punto de partida para posteriores actividades de investigación y de aprendizaje, más allá de los inmediatos efectos lingüísticos de la lectura.

El estilo es un aspecto importante del trabajo de cada escritor, por lo que se ha prestado mucha atención a la preparación de estas versiones para respetar y mantener la versión original. Así mismo, el lenguaje se ha simplificado al máximo, manteniendo la elección original del léxico, así como las expresiones. Las lecturas se han simplificado (excepto el nivel 6, que incluye textos íntegros), conservando los estilos individuales de grandes autores. ¡Las lecturas ELI aportan un valor añadido al contar la historia con otras palabras!

El co-aprendizaje en la enseñanza es una forma eficaz de favorecer la autonomía y la responsabilidad del alumnado, aprovechando al máximo el tiempo disponible en clase. Animarles a compartir aspectos que les han interesado durante la lectura, significa mejorar y aumentar su aportación lingüística. Esta práctica se puede favorecer animando a los estudiantes a leer varios textos para después presentar sus descubrimientos lingüísticos, comparando sus propias opiniones con las de sus compañeros y compañeras. Escuchar en un texto aspectos que no se han apreciado en un primer momento puede, como consecuencia, favorecer la curiosidad. Disfrutar en vacaciones de una lectura ELI

es siempre una tarea divertida. Con un libro de texto que contiene pequeños textos independientes entre sí, se corre el riesgo de no llevar a cabo una lectura continuada, que es una actividad que sí se puede hacer durante las largas pausas escolares. El alumnado se mantiene “entrenado” y mejora la adquisición del idioma, aunque no sea consciente de estar estudiando activamente.

LA ELECCIÓN

Cuando se decide qué lectura ELI utilizar en clase y cómo utilizarla, se debe hacer una distinción importante entre los libros que son propiedad de los estudiantes y los que adquiere la escuela para prestárselos. El segundo caso, obviamente, permite un uso más amplio del libro.

Las lecturas adquiridas por cada uno de los estudiantes se aprovecharán en actividades comunicativas guiadas individualmente, así como en actividades de intercambio lingüístico, mientras que la actividad desarrollada por el grupo, de la misma lectura, permitirá actividades guiadas en las cuales los alumnos trabajarán juntos sobre el mismo lenguaje y sobre el mismo texto.

Cuando se aconseja al alumnado un título, la decisión debería basarse en la edad y en el nivel del lector. Podría suceder que en la clase haya diferentes niveles y diferentes enfoques. Los estudiantes más adelantados podrían afrontar un nivel superior al suyo (un estudiante con competencia B1 podría, por ejemplo, probar a enfrentarse a la comprensión de un texto B2). Todos aquellos con menor nivel del idioma pueden empezar con una lectura de su nivel, o incluso, con un título de nivel inferior (un alumno de nivel B1 con problemas de motivación, podría encontrar mayor estímulo en una lectura de nivel A2 que en una de nivel B1). En este caso, cuanto más simple es la lectura, mayores son las probabilidades de que termine de manera satisfactoria el libro y las actividades, esperando que pase al nivel superior en lo sucesivo.

Se debe prestar especial atención a la personalidad del alumnado y a sus gustos, ya que el catálogo ELI ofrece una amplia variedad de títulos. Dar a los estudiantes la libertad de elección es siempre más positivo

que simplemente asignar una lectura. En caso de que los estudiantes demuestren poco interés por el argumento de un libro, se aconseja la planificación de actividades extra que sean útiles, tanto para los objetivos de aprendizaje, como para establecer una relación directa con alguna de sus aficiones o intereses. Por ejemplo, supongamos que un título parezca ofrecer poco más que una historia romántica. Sin embargo, una lectura más detallada podría desvelar información sobre otros aspectos de la vida de los jóvenes, como sería el nivel de permisividad de sus padres y madres, etc... Es una forma de potenciar el interés de los adolescentes y facilitar un interesante campo de debate después de la lectura.

Es importante decidir en qué modo la clase afrontará la lectura de estos libros.

Algunas de las posibilidades son:

- juntos, como una actividad de grupo: por ejemplo, cada uno leerá un capítulo del mismo libro cada semana. Esta modalidad tiene la ventaja que permite tanto el desarrollo de las “actividades previas” de lectura, como de las actividades “durante la misma”, así como de aquellas “posteriores”, pero si no se organiza bien, puede producir un sentimiento de “obligación”. Este modo de leer implica que cada estudiante disponga de un ejemplar del libro;
- juntos sin límite de tiempo: cada uno leerá el mismo libro con un margen de tiempo más amplio, sin la exigencia de mantener el ritmo capítulo por capítulo. Esta modalidad tiene la ventaja de favorecer una mayor autonomía de los estudiantes y de la gestión del tiempo, pero excluye las actividades en clase de antes y durante la lectura, con la consiguiente necesidad de prestar mayor atención a las actividades de lectura sucesivas. Para llevar a cabo esta modalidad, cada estudiante debe tener una copia del mismo libro;
- elección individual de lectura: cuando hay más de una lectura disponible, sea por edad o por nivel. Tiene la ventaja de crear una situación de “biblioteca de clase” con los estudiantes que pueden intercambiar información y opiniones, hacer de la propia elección el objeto de discusión en clase, realizando un verdadero y auténtico ejercicio comunicativo en vez de simplemente resumir el contenido de un libro. Para permitir la circulación de las

lecturas de propiedad común dentro de la clase, se aconseja poner límites en su tiempo de utilización.

CÓMO USAR LAS LECTURAS EN CLASE

SISTEMA BIBLIOTECARIO

Este sistema prevé una serie de Lecturas Eli adquiridas por la escuela y puestas a disposición del alumnado.

Administración. Para asegurar un tiempo adecuado para compartirlas y hacerlas circular, el profesorado o uno de los estudiantes asume la responsabilidad e intenta que cada lectura sea etiquetada y numerada, así como a elaborar un *registro de usuarios*. Cada título deberá venir acompañado del nombre del estudiante que lo ha tomado en préstamo, así como la fecha de la devolución. La clase puede acordar un margen de tiempo para el préstamo, basado en la evaluación realista de la cantidad de lectura semanal que se puede llevar a cabo.

Información. El registro es de acceso público, con el nombre del estudiante que ha tomado en préstamo la lectura. El listado incluye los nombres de los estudiantes y los títulos tomados en préstamo. Se puede colocar una pegatina de color al lado del nombre de cada estudiante, con objeto de destacar las consideraciones personales que ha hecho sobre el libro. El sistema se puede basar en los colores del semáforo: verde para la “lectura aconsejada”, naranja para “no estoy seguro, no del todo positivo”, y el rojo para “no me ha gustado este libro”.

Revisión. Es importante animar al alumnado a que aporte sus **opiniones** en relación a los motivos de esas observaciones. “No me gusta leer” no es, por ejemplo, una justificación aceptable para una pegatina roja.

Ejemplo de una ficha de biblioteca en un aula de Primaria:

	Sophie's Dream	Granny Fixit and the Ball	Granny Fixit and the Pirate	PB3 and the Vegetables
María				Leído, devuelto el 15 de Marzo
Francisco			Leído, devuelto el 15 de Marzo	
Juan		Leído, devuelto el 15 de Marzo		
Olga	Leído, devuelto el 15 de Marzo			

María: No me ha gustado *Abuelita Anita y el balón* porque era demasiado fácil.
 Francisco: Me ha gustado *Un circo de ensueño* porque me encanta el circo.
 Juan: Me ha gustado *Abuelita Anita y el pirata* porque es muy divertido.
 Olga: No me ha gustado *PB3 y las verduras* porque resulta demasiado fácil, aunque la historia es muy divertida.

Enseñanza entre iguales: Una actividad para la clase es la creación de un registro que se pueda actualizar periódicamente, donde cada estudiante apunte las palabras del vocabulario más importantes que haya encontrado, así como las frases más interesantes. Si se realiza con cierta frecuencia, esta ficha puede ser utilizada como un concurso de preguntas o un juego informal de vocabulario, en el que los estudiantes, por equipos, se puedan desafiar, poniendo sus conocimientos a prueba.

Ejemplo de material de una ficha prevista para "A Faraway World" de Maria Luisa Banfi, Teen Eli Readers, Nivel 2, en inglés.

A Faraway World	
Interesting vocabulary	Interesting phrases
Marco: <i>firmly</i>	Marco: <i>Just because... doesn't mean that...</i>
Sally:	Sally: <i>just like you</i>
Nora: <i>respect, confused, friendship</i>	Nora:

Registro individual y diario. Se puede animar a los estudiantes a tener las fichas sobre las lecturas en una carpeta a disposición de toda la clase, así como a realizar un registro individual de cada una, donde apunten las cosas que hayan considerado destacadas. Puede tomar la forma de diario o de hojas clasificadas en una carpeta.

Los temas pueden incluir:

- lo que espero de este libro (género, nivel de interés) y un comentario sobre si las expectativas se han cumplido o no.
- nuevos términos que me gustaría destacar.
 - sorpresas durante la lectura: por ejemplo, este libro es más interesante / más difícil de lo que imaginaba.
- mis opiniones sobre los personajes, su comportamiento, sus relaciones y cómo me habría comportado en su lugar.
- curiosidad que tengo por el libro, su autor, información que me gustaría buscar
- cuando hay un dossier, mi reacción a la información.
- una opinión final.

Estos diarios no deberían hacerse públicos a menos que sea el estudiante quien lo proponga, pero podrían convertirse en la base de un artículo para redactar y presentar en clase. Pedir a los estudiantes que lean en voz alta no representa normalmente un elemento de valor didáctico. El profesorado puede ofrecerse para corregir los diarios de los estudiantes que se lo pidan, pero nunca como una decisión unilateral. La idea es la de lograr una reacción positiva: el alumnado debería sentirse libre de juzgar por sí mismo; el objeto es el de educar en la utilización de sus propios gustos y criterios para evaluar material de lectura.

Consejos. Es interesante pedir a los estudiantes que aconsejen una lectura a un compañero de clase por un motivo específico, por ejemplo: creo que a María le gustaría este libro porque está ambientado en el siglo XIX y a ella le interesa la historia.

ACTIVIDADES PREVIAS A LA LECTURA EN CLASE

Estimular el interés por la temática objeto de un libro es fundamental para llevar a cabo una lectura con éxito, y puede mejorar notablemente el resultado final del trabajo de un estudiante. Las actividades posibles, obviamente, varían según la edad y la

competencia lingüística de los estudiantes. Cada libro de las series Eli Adolescentes y Jóvenes y Adultos, contienen actividades que presentan de forma especial el idioma presentado en el capítulo siguiente. Las actividades están orientadas a concentrar la atención en todo el libro y con objeto de animar a los estudiantes a la lectura, pero pueden ser utilizadas también antes de cada capítulo.

Se podría, es más, se debería, retomar constantemente la lectura del libro.

DIEZ MODOS DE DESPERTAR EL INTERÉS

UNO “¡Mira esta imagen!”

Adecuado: a partir del nivel A2, todas las edades

Material necesario: ilustraciones de la lectura
Las destrezas lingüísticas básicas utilizadas: hablar y escribir

Mostrar a los estudiantes las ilustraciones del libro, ocultando los números de página y dispuestas en desorden. Pedir a los alumnos, divididos en pequeños grupos, que hablen de lo que está sucediendo en cada ilustración. No es necesario, sin embargo, que los alumnos compartan sus ideas, aunque esta podría ser una oportunidad para facilitar la práctica lingüística. Cuando los estudiantes hayan visto todas las ilustraciones y consideren que tienen una idea sobre lo que está sucediendo en cada una, pueden ponerlas en orden para contar la historia. Deberían apuntar sus elecciones, y estas listas podrían colgarse en la pared de la clase.

Los diferentes grupos pueden tener diferentes secuencias, especialmente si el libro no es un clásico y/o si los estudiantes no están familiarizados con la historia.

A medida que los estudiantes lean un capítulo tras otro, serán capaces de ordenar sus ideas. Opción para el nivel A1: los estudiantes pueden desarrollar esta actividad en su propio idioma. Esto no comporta práctica de conversación, pero contribuye a crear interés.

DOS “Tomemos una palabra”

Adecuado para: nivel A1 en adelante, todas las edades

Material necesario: ilustraciones de la lectura, la lista de palabras relacionadas con cada historia (elegida por el profesorado)
Las destrezas lingüísticas básicas: oral
Utilizando las ilustraciones, facilite a los

estudiantes un léxico nuevo relacionado con cada una de ellas. Pida a los estudiantes, organizados en parejas o en pequeños grupos, que unan las palabras con las imágenes. El léxico elegido obviamente refleja el nivel del estudiante. En los niveles más bajos, para cada imagen pueden presentarse elementos léxicos ya agrupados; en niveles más elevados pueden darse elementos léxicos no agrupados, con menos indicaciones. Después, pida a los estudiantes que imaginen por qué cada elemento de vocabulario es importante en la historia. La complejidad de la producción oral dependerá del nivel de los estudiantes. También en este caso, las decisiones de los alumnos podrían ser compartidas y deberían ser comprobadas a medida que continúen con la lectura.

TRES “Una palabra al oído”

Adecuado para: nivel A1 en adelante, todas las edades

Material necesario: ilustraciones de la lectura que muestren al menos dos personajes; como guía, una selección de elementos léxicos y al menos una frase que se pueda relacionar con las imágenes de la lectura.
Las destrezas lingüísticas básicas utilizadas: hablar y escribir.

Utilizando una o más ilustraciones, pida a pequeños grupos de estudiantes que preparen un posible diálogo entre los personajes representados. El profesorado puede facilitar como guía algunas palabras y una o dos frases que aparecen en el libro; los estudiantes deberían incluir estos elementos en la construcción. Pueden intentar escribir cualquier cosa que efectivamente pueda suceder en la narración, que no sea completamente imaginaria. Pueden imaginarse la situación, las acciones de antes y las que podrían suceder después (un contexto para el diálogo).

Después, cuando tengan la ilustración que han elegido, deberán revisar su trabajo. Esta actividad se puede hacer por escrito o improvisarla oralmente, lo que el profesor considere más apropiado en cada momento. Los niveles más elementales pueden beneficiarse de un tiempo de preparación y de apuntes.

CUATRO “¡Escuchad!”

Adecuado para: todos los niveles y todas las edades

Material necesario: ilustraciones de la

lectura, el audio CD, el reproductor de CD
Las destrezas lingüísticas básicas utilizadas:
escuchar

Utilizando las ilustraciones, el profesor reproduce pistas del audio CD, mientras que los estudiantes escuchan y relacionan lo que escuchan con lo que ven. El profesor debe darles tanto las pistas del audio como las ilustraciones en un orden diferente, para llevar a cabo una tarea de comprensión activa.

CINCO “Inventores de historias”

Adecuado: a partir del nivel A2, para todas las edades

Material necesario: ilustraciones de la lectura, de diez a veinte importantes puntos léxicos extraídos del libro (seleccionados por el docente), cada uno escrito en un trozo de papel / cartón.

Las destrezas lingüísticas básicas utilizadas: hablar y escribir

Seleccione una serie (de diez a veinte) de elementos léxicos de la lectura, que sean esenciales para la narración. Escríbalos en trozos de papel o cartón. Un elemento en cada hoja. Entréguelos a los grupos (de 3 a 5 estudiantes por grupo). Los alumnos deben diseñar una posible trama que contenga todos los elementos (que pueden también estar repetidos).

Esta actividad se puede desarrollar oralmente: por turno cada estudiante expone una narración (un minuto por persona) y, durante su turno, debe incluir al menos un elemento. Se aconseja tomar apuntes.

La actividad se puede también proponer de forma escrita. En ese caso, los estudiantes trabajan juntos para planificar la trama o lo hacen después de la actividad oral para crear una versión escrita de su trabajo.

Más tarde, el resultado se debe revisar capítulo por capítulo, a medida que se procede con la lectura.

Opción para el nivel A1 y el alumnado más joven: a los estudiantes con un lenguaje limitado se les puede animar a poner las palabras en orden antes de plasmar en papel una trama muy sencilla. Se debe dedicar la cantidad de tiempo más adecuado para realizar esta actividad, a la vez que se les anima a que hagan uso del diccionario.

SEIS “¡Descubre la portada!”

Adecuado: desde el nivel A1 al B1, en particular para Lecturas Eli Infantiles Y Juveniles y Lecturas Eli Adolescentes

Material necesario: copias de portadas recortadas de una lectura, bolsas

Las destrezas lingüísticas básicas utilizadas: leer, hablar y escribir

Preparar copias de la portada y la contraportada de la lectura y separar: título, ilustraciones de la portada y breve resumen. Ofrezca estos trozos a los estudiantes en una bolsa. Pídales que recompongan los tres trozos para recrear la serie de portadas. Opción para *Lecturas Eli Jóvenes y Adultos*: esta actividad funciona también para ellos, pero corre el riesgo de ser muy corta, ya que los títulos son relatos clásicos que los estudiantes podrían conocer ya. Se puede hacer más compleja esta actividad añadiendo al menos dos frases importantes extraídas del libro, de manera que el ejercicio se haga más complicado teniendo que unir título, ilustración, breve resumen y pequeñas partes del contenido.

SIETE “La escalera de personajes”

Adecuado: a partir del nivel A2, Lecturas Eli Adolescentes y Lecturas Eli Jóvenes y Adultos

Material necesario: una breve descripción de varios personajes (preparada por el docente)
Las destrezas lingüísticas básicas utilizadas: leer, hablar y escribir

Utilizando diferentes personajes del texto, crear una breve descripción de ellos: profesión, edad, posición social si es relevante, y así sucesivamente. Los estudiantes, en parejas o pequeños grupos tienen que intentar clasificar cada personaje según su importancia en la historia. Resulta esencial añadir algunos personajes secundarios y no concentrarse exclusivamente en los principales. Cuando un personaje aparece en el título, obviamente puede ser considerado automáticamente como el “más importante”. Terminada la lectura del relato, los estudiantes deberán comprobar su trabajo.

La clasificación no será siempre la misma: puede suceder que los estudiantes perciban personajes de mediana o baja importancia de un modo diferente. Estas diferencias pueden ser debatidas en clase.

Opción para el nivel A1 y Lecturas Eli Infantiles y Juveniles: el trabajo puede realizarse con las fotos de los personajes en lugar de hacerlo con las descripciones. Durante y después de la lectura los estudiantes pueden intercambiarlas. Las imágenes pueden cobrar protagonismo colgándolas en una pared de la clase.

OCHO “Redes sociales”

Adecuado para: todos los niveles y todas las edades

Material necesario: una breve descripción de varios personajes (preparada por el docente)

Las destrezas lingüísticas básicas utilizadas son: hablar

Facilite al alumnado una breve descripción de algunos personajes del libro (podrían ser los mismos utilizados en la actividad seis). Pida a los estudiantes, divididos en pequeños grupos, que hagan un esquema de las posibles relaciones que hay entre los personajes. Este trabajo se puede realizar en forma de “mapa”, donde cada nombre, en un círculo, puede relacionarse con otros. A lo largo de las líneas de relación de los personajes los estudiantes deben escribir sus previsiones en lo que se refiere a la naturaleza de la relación. Por ejemplo, empleado, amigo, enemigo, pariente y así sucesivamente.

Estos diagramas pueden presentarse después al resto de la clase, exponerse y actualizarse constantemente a medida que continúa la lectura. Por este motivo, se aconseja usar notas adhesivas que se puedan despegar y cambiar.

NUEVE “La bola de cristal”

Adecuado para: todos los niveles, Lecturas Eli Adolescentes y Lecturas Eli Jóvenes y Adultos

Material necesario: portada del libro, copias de la ficha de trabajo para cada estudiante

Las destrezas lingüísticas básicas: hablar

Los estudiantes trabajan en pequeños grupos y se intercambian hipótesis sobre el libro, eligiendo entre ellas la opción que mejor se corresponda con sus opiniones: pueden revisar sus fichas de trabajo después de la lectura; también pueden comprobar hasta qué punto estas previsiones han sido satisfactorias o si prefieren otro tipo de relato.

Pronósticos...

- 1 Esta historia se refiere a uno / dos / tres o más personajes principales.
- 2 La acción principal es divertida / dramática.
- 3 La trama es sencilla / complicada.
- 4 El final es feliz / trágico.
- 5 El objetivo principal del autor es el de entretenernos / enseñarnos algo.

Opción para la serie de Lecturas Eli Readers Jóvenes y Adolescentes

- 1 The characters: **2** or **3** ?
How many?
- 2 The story: 😊 or 😐 or ☹️ ?
- 3 Is the story to teach  or for fun  ?

DIEZ “Mensaje en una botella”

Adecuado para: nivel A2, Lecturas Eli Adolescentes y Lecturas Eli Jóvenes y Adultos

Material necesario: Una lectura

Las destrezas lingüísticas básicas utilizadas: hablar y escribir.

Divididos en pequeños grupos de estudio, los estudiantes analizan la portada del libro, sin abrirlo. Deciden todos juntos si hay un posible mensaje en esta narración, una “moraleja”. Escriben su decisión final y la cierran. El profesorado recoge los mensajes y los archiva. Después de terminar la lectura, los mensajes se abren, se leen y se comentan. Pueden estar escritos todos en un único trozo de papel y darles una copia a cada grupo o simplemente se pueden pasar individualmente de grupo en grupo (debate entre grupos) con una discusión final en la que interviene toda la clase.

ACTIVIDADES PARA DESARROLLAR DURANTE LA LECTURA

Puede suceder que los estudiantes se olviden de la actividad de lectura, si no se les recuerda constantemente que la desarrollen o si no se les motiva a través de divertidas iniciativas en clase. La lectura individual prolongada, para una persona que no sea un lector asiduo, puede ser aburrida, aparentemente privada de utilidad, y por tanto, no motivarle.

En cambio, en las lecturas ELI, las actividades han sido pensadas exclusivamente para cada capítulo, con objeto de ampliar la adquisición de léxico (naturalmente el profesorado puede implementarlas con otros trabajos), y son importantes para mantener el entusiasmo y el interés por la narración y por la actividad en sí.

DIEZ ACTIVIDADES PARA MANTENER EL INTERÉS MIENTRAS SE LEE

UNO “Hasta aquí todo bien”

Adecuado: a partir del nivel A2, Lecturas ELI Adolescentes y Lecturas ELI Jóvenes y Adultos

Material necesario: Una lectura

Destrezas lingüísticas básicas: escribir, hablar y escuchar

Los estudiantes trabajan en pequeños grupos para crear una síntesis de la historia leída (si esta actividad se repite el profesor puede incluir partes ya analizadas anteriormente). Después se modifican diez detalles y se añaden diez errores o acontecimientos que no suceden durante la narración.

El profesor puede pedir a los diferentes grupos que lean los resúmenes, cambiando las destrezas en las que concentrarse teniendo en cuenta lo que se considere más oportuno para cada momento.

Cada grupo intenta localizar los diez errores y corregirlos.

Opción para A1 / Lecturas ELI Infantiles y Juveniles: en lugar de un resumen demasiado articulado que requiere un mayor conocimiento y competencia estructural, se puede animar a los estudiantes a tomar frases del mismo libro y a modificar una palabra importante, que los demás deben identificar y corregir.

DOS “puntos de vista”

Adecuado: a partir del nivel A2, Lecturas ELI Adolescentes, Lecturas ELI Jóvenes y Adultos

Material necesario: Lecturas

Destrezas básicas: escribir, hablar y escuchar

Divididos en pequeños grupos, los estudiantes escriben una síntesis desde el punto de vista de un personaje concreto (asegurarse de que sea el mayor número posible de personajes; si es necesario asignar a cada grupo un personaje sobre el que trabajar). El resumen NO debe contener el nombre del personaje. Esta síntesis obviamente estará caracterizada por un particular punto de vista y los estudiantes deben ser conscientes de que:

- alguna información conocida por el personaje no es necesariamente conocida por el lector
- el personaje puede tener un punto de vista personal, que es diferente al de otros
- es posible inventar pensamientos, sentimientos y opiniones para el personaje, con tal de que estén lógicamente relacionadas con el libro.

Cada grupo puede leer la síntesis en voz alta o se pueden pasar los textos para que los lean todos los grupos. Los estudiantes de otros grupos deberían ser capaces de identificar el personaje. En el caso de que varios hayan trabajado con el mismo personaje, aquellos de mayor nivel pueden discutir las posibles diferencias que hay entre los puntos de vista propuestos.

TRES “¡Qué lío!”

Adecuado para: todos los niveles, todas las edades

Material necesario: Lecturas

Destrezas básicas: leer y hablar

El profesor selecciona breves fragmentos de texto del libro y los copia en desorden en un folio. Los estudiantes tienen que leer el texto y ponerlo en orden.

Para hacer la actividad más divertida se pueden introducir otros aspectos como:

- un límite de tiempo para hacer el trabajo más competitivo entre los grupos
- cuando el espacio de la clase lo permita, los grupos pueden recibir una parte del texto cada vez y desplazarse de una mesa a otra con rapidez, intentando ponerlos en el orden correcto en el que los reciben.

Los estudiantes revisarán su trabajo recíprocamente para comprobar si han recordado el orden correcto.

Las partes del texto deberían contener tanto fragmentos importantes de la narración como fragmentos que puedan parecer menos importantes, para recordar al alumnado que hay que prestar atención a todo el texto por igual.

CUATRO “Voces silenciosas”

Adecuado: a partir del nivel A2, Lecturas ELI Adolescentes y Lecturas ELI Jóvenes y Adultos

Material necesario: fotos que representen objetos incluidos en la lectura

Destrezas básicas: hablar y escuchar

El profesor, copia, crea o recorta las imágenes de algunos objetos que aparecen en la lectura. Estos pueden ser objetos clave u objetos que aparecen sólo casualmente. Cada grupo o pareja recibe una foto y debe facilitar a los otros información sobre ella, respondiendo a las siguientes preguntas:

- ¿Cuándo ha sido usado?
- ¿Quién lo ha utilizado?
- ¿Por qué lo han usado?
- ¿Cómo lo han usado?

- ¿Dónde lo han usado?

Esto puede hacerse más interesante pidiendo a los estudiantes que hablen desde el punto de vista del objeto, usando la primera persona. Un elemento más de comprensión oral puede ser pedir a los estudiantes que introduzcan al menos dos errores, que los otros alumnos deberán identificar.

En grupos más pequeños, durante la actividad, un único estudiante puede hablar como si fuese un objeto desde una posición privilegiada.

CINCO “En una palabra”

Adecuado para: todos los niveles, todas las edades

Material necesario: textos seleccionados por el docente, algunos de los cuales no aparezcan en la lectura

Las destrezas lingüísticas básicas: oral

El profesor selecciona un número de frases de la lectura, hasta el último punto leído, y los mezcla con una serie de palabras clave que no aparcan en el libro, adecuadas para la edad y el nivel de los estudiantes.

Individualmente, en pareja o en pequeños grupos, los estudiantes reciben una frase y deben decir si forma parte o no de la lectura. Cuando la competencia lingüística lo permita, los estudiantes pueden proporcionar un contexto en el que la frase o palabra aparezca. Los otros grupos lo comprueban en la narración.

Una alternativa para el nivel B1 y superiores, es la de mezclar las palabras con otras que el docente sabe que aparecerán en la lectura, y que los estudiantes consideren como la tercera opción (la palabra podría ser incluida en la narración) dando un motivo de por qué sí, o por qué no. Las palabras podrían fijarse en la pared y pedir a los estudiantes que las señalen, si es necesario, también dando los números de las páginas.

En el caso en que el profesor pretenda acelerar la lectura en clase, esta actividad puede evaluarse por “puntos” dando una puntuación a los grupos que encuentren antes la palabra.

SEIS “¡Cámara oculta!”

Adecuado: a partir del nivel A2, Lecturas ELI Adolescentes y Lecturas ELI Jóvenes y Adultos

Material necesario: imágenes al azar recortadas de revistas y periódicos

Destrezas básicas: hablar y escribir

Individualmente, en pareja o en pequeños grupos, los estudiantes reciben una foto

tomada al azar de una revista o de un periódico e intentan explicar por qué es una foto de la lectura. Los estudiantes tienen permiso para imaginarse situaciones externas, que preceda a la entrada de un personaje en la narración, o que suceda a su salida. Esta actividad es más divertida si se improvisa oralmente; los estudiantes de los niveles iniciales podrían disponer de un breve tiempo de preparación (3 minutos). La actividad puede ir seguida de una versión escrita. Opción para el nivel A1 y Lecturas ELI Infantiles y Juveniles: en lugar de invitarles a hablar, los estudiantes pueden hacer ejercicios donde se peguen las fotos y, con la ayuda del profesor, preparen breves textos para explicar en una o dos frases la conexión con el libro.

SIETE “Argumento al rojo vivo”

Adecuado: a partir del nivel A2, Lecturas ELI Adolescentes y Lecturas ELI Jóvenes y Adultos

Material necesario: fichas con instrucciones, una por cada alumno

Las destrezas lingüísticas básicas: hablar

El profesor prepara una serie de fichas con instrucciones para los estudiantes sobre lo que deben discutir.

Ejemplos:

El personaje X tiene un comportamiento completamente inadecuado, es insensible y arrogante.

El personaje Y parece cruel pero es realmente la única persona con sentido común en la historia.

Es mejor que estas instrucciones vayan contra la percepción natural del lector sobre los personajes, y que parezcan absurdas.

Los estudiantes están divididos en dos equipos. Cada miembro del equipo tiene un número, del 1 en adelante, y se ponen dos sillas una enfrente de la otra. Los dos números 1 se sientan cara a cara. Un estudiante recibe una ficha de instrucciones del profesor y explica su caso. Tan pronto como el otro número 1 lo entienda, empieza a defender lo contrario. Después de un período de tiempo limitado (por ejemplo 2 minutos) el primer número 1 es sustituido por el número 2. El número 1 que se queda recibe otra ficha de instrucciones y así sucesivamente.

De este modo, cada estudiante tendrá la posibilidad de protagonizar ambos papeles: el del protagonista de la discusión y el de la persona que debe escuchar, entender y rebatir. Opción para el nivel A1 y Lecturas ELI Infantiles y Juveniles: “Creo que...” – cada estudiante

prepara una serie de opiniones sencillas sobre varios personajes, algunas verdaderas y otras falsas. Debe leerlas a sus compañeros, que tendrán que adivinar si está diciendo la verdad o mintiendo acerca de sus propias opiniones.

OCHO “Hay un problema...”

Adecuado para: todas las edades, todos los niveles

Material necesario: ninguno

Destrezas básicas: leer y escribir

Los estudiantes trabajan en parejas o en pequeños grupos. A cada grupo se le asigna un personaje. Debería distribuirse el mayor número posible de personajes diferentes.

En pequeños grupos los estudiantes componen una ficha del personaje, en la que se explican las dificultades que él o ella está afrontando actualmente en la narración. Se incentiva una buena dosis de imaginación, aunque debe mantenerse una conexión lógica con la narración.

Cuando los estudiantes han terminado, se cuelgan las cartas y los estudiantes caminan por la clase para leerlas.

Cuando regresan a sus pequeños grupos, los estudiantes se convierten en periodistas e intentan escribir las respuestas a cada personaje.

Una vez más, estos textos se deberían colgar debajo de cada carta permitiendo en adelante a los estudiantes que se levanten y los lean.

Una alternativa simplificada para el nivel A1 y para las Lecturas ELI Infantiles y Juveniles: a cada pequeño grupo se le puede dar el retrato de cada personaje y el problema reducido a una frase sencilla con la ayuda del profesor. Las respuestas pueden ser realizadas en grupo o por toda la clase. En lugar de respuestas elaboradas, se pueden crear frases sencillas imperativas, concentrándose principalmente en el léxico de la función.

Ejemplo:

B1: Creo que deberías hablar con X del problema y explicarle tus sentimientos.

A1: Habla con X. Dile a él / ella que estás triste.

NUEVE “¡Un poco de orden!”

Adecuado para: todas las edades, todos los niveles

Material necesario: audio CD, reproductor de CD

Las destrezas básicas: escuchar

Versión uno: el profesor reproduce una serie de pistas del audio CD que acompaña la lectura, que ya ha sido previamente realizada.

Los alumnos en parejas intentan poner los fragmentos de las pistas que escuchan en el orden correcto, tal como suceden en la narración. Tienen que reconocer el texto de memoria. Atención: es de baja utilidad pedagógica pedir a los estudiantes que escuchen el audio CD como si leyesen, las dos destrezas interferirían entre ellas y no sería de ninguna utilidad para la comprensión. El único caso en el que esta actividad puede resultar de utilidad es trabajando con la pronunciación de frases breves.

Versión dos: para el nivel A2 y *Lecturas ELI Adolescentes, Lecturas ELI Jóvenes y Adultos*: una vez que los estudiantes han llegado a la mitad del libro, el profesor puede incluir algunos fragmentos que no han sucedido todavía pidiendo a los alumnos que identifiquen lo que han encontrado ya en la lectura y lo que todavía no han leído. Después deberán ordenar las partes que ya han leído, como en la primera versión.

DIEZ “Dictado a carreras”

Apto para: todas las edades, todos los niveles

Material necesario: audio CD y reproductor de audio

Las destrezas básicas: escuchar

Se divide la clase en equipos y cada equipo coge un pedazo de papel y un lápiz. El profesor se sienta fuera de la clase con el reproductor de CD.

Por turnos, un miembro de cada equipo sale fuera y escucha una pista del audio CD (la duración dependerá del nivel de la clase). Después, cuando regrese a la clase, se lo dicta a su equipo que la tendrá que escribir. Una vez que cada miembro del equipo haya realizado la tarea de dictado, los equipos deberán identificar el fragmento en el libro, y comprobar su trabajo comparándolo con el original.

ACTIVIDADES PARA DESPUÉS DE LEER

Es importante para los estudiantes sentirse realizados cuando hayan terminado una lectura o las actividades previstas en ella. De lo contrario, el sentimiento de desilusión puede desmotivarles. En la lectura, además de realizar las actividades lingüísticas, la clase puede participar en una serie de actividades de grupo que permiten desarrollar una práctica lingüística extra, así como una reflexión sobre el contenido de la narración.

Con algunas pequeñas modificaciones, la sección *Actividades durante la Lectura* puede también ser utilizada como sección de actividades posteriores a la lectura.

DIEZ MODOS DE APROVECHAR LAS LECTURAS COMO PRACTICA DEL IDIOMA

UNO “¿Dentro o fuera?”

Adecuado: a partir del nivel A2, Lecturas ELI Adolescentes y Lecturas ELI Jóvenes y Adultos

Material necesario: ninguno

Destrezas básicas: escribir y hablar.

En pequeños grupos los estudiantes examinan atentamente el libro y sus apuntes personales sobre la lectura, redactando una lista del nuevo léxico que han encontrado. Después preparan unas preguntas con respuestas múltiples y desafían a los otros grupos a identificar el significado correcto. Una versión alternativa es la de incluir léxico que no está en el libro, pidiendo a los estudiantes que identifiquen sólo aquél que está incluido, para después pasar a las preguntas.

Siempre es una buena idea pedir a los estudiantes que seleccionen ellos solos el vocabulario, ya que tienen a menudo una idea más precisa de lo que han encontrado nuevo o difícil respecto al profesor.

Opción para el nivel A1 y Lecturas ELI Infantiles y Juveniles: los estudiantes preparan unas preguntas con las imágenes del diccionario ilustrado del libro, o imágenes recortadas de revistas, y les piden a los otros grupos que recuerden el léxico correspondiente.

DOS “¿He dicho eso yo?”

Adecuado para: todos los niveles, todas las edades

Material necesario: frases copiadas de la lectura, un diálogo si es posible

Las destrezas básicas: hablar

El profesor copia frases o diálogos del libro en diferentes folios.

Versión uno: por equipos los estudiantes deberán identificar qué personaje dice cada cosa y después, ponerlo en orden para comprobar si es correcto.

Versión dos: el profesor lee la frase y el equipo más rápido en identificar quién la ha dicho gana. Se puede añadir un elemento de dificultad para estudiantes del nivel A2 utilizando un par de frases que no aparezcan en el libro.

TRES “Subasta gramatical”

Adecuado para: todas las edades, todos los niveles

Material necesario: frases de la lectura, algunas de ellas con errores lingüísticos introducidos por el docente, pizarra

Las destrezas básicas: oral

El clásico juego sobre la correcta estructuración de la frase puede ser reproducido utilizando material de la lectura. El profesor prepara una serie de frases del libro, y en una parte de ellas introduce un error lingüístico.

A los estudiantes, divididos en equipos, se les asigna una cantidad igual de dinero o puntos. Se escribe la primera frase en la pizarra, dando tiempo a los equipos para que decidan si la frase es correcta o si contiene algún error. Entonces se inicia la subasta y los estudiantes intentan comprar tantas frases correctas como puedan.

Al final del juego la clase y el profesor examinan las frases que contienen errores y las corrigen.

Nota: Las frases deben contener errores lingüísticos, no de narración. Pedir a los estudiantes que recuerden los errores relacionados con los hechos de una lectura no resulta de utilidad, aunque una versión de esta actividad podría proponerse en diferentes capítulos.

CUATRO “Sí, pero...”

Adecuado: desde el nivel A2 en adelante, Lecturas ELI Adolescentes y Lecturas ELI Jóvenes y Adultos

Material necesario: ninguno

Las destrezas básicas: oral

A los estudiantes organizados en parejas se les da un personaje en el que se tienen que centrar. El primer estudiante da su opinión sobre el personaje, que puede ser verdad o no. Ejemplo: “X ha sido muy ambiciosa y egoísta” Los otros estudiantes empiezan a responder “Sí, pero...” y dan su opinión alternativa. La conversación sigue con cada aportación que empieza por “Sí, pero...”

Después de unos minutos, las parejas cambian de personaje e inician una nueva conversación. Una vez finalizadas las actividades, se pueden apuntar posibles intercambios interesantes o nuevos puntos de vista para los compañeros. Opción para el nivel A1 y para Lecturas ELI Infantiles y Juveniles: el intercambio puede estar limitado a dos líneas y se puede empezar por “No,...” Esto sirve para practicar

los contrarios.

Ejemplo: A: "X es guapa" B: "No, X es horrible".

CINCO "Continuará..."

Adecuado para: todos los niveles, todas las edades

Material necesario: ninguno

Destrezas básicas: hablar y escribir

En pequeños grupos se puede animar a los estudiantes a que escriban una continuación al relato, prosiguiendo la historia. Puede hacerse como actividad oral o escrita. Se puede animar a los estudiantes a que hagan carteles y / o libros personalizados, utilizando ilustraciones recortadas de revistas o realizadas por los propios estudiantes.

Versión uno: los estudiantes pueden continuar el relato principal y concentrarse en el personaje principal o crear una historia integrada en la que un personaje aparentemente secundario se convierta en el núcleo de una nueva trama.

Otra versión: la historia se convierte en una cadena donde cada grupo añade un capítulo antes de pasárselo al grupo siguiente. De este modo, cada nueva historia será producto de toda la clase. Esta actividad puede ser parte de una lección de escritura.

SEIS "Retrato robot"

Adecuado para: todas las edades y niveles

Material necesario: trozos grandes de papel

Destrezas básicas: escribir, hablar

Los estudiantes trabajan en pequeños grupos para preparar un carné de identidad de la lectura. El diseño gráfico puede ser elegido por los estudiantes pero debe incluirse la siguiente información.

Anime al alumnado de niveles más bajos a compensar sus limitaciones lingüísticas buscando imágenes para ilustrar el retrato robot.

Título	Autor (breve biografía, si es posible)	Fecha (dónde, uno o dos acontecimientos importantes sucedidos en aquel año)	Género (humorístico, de miedo, fantasía, etc.)	Perfil de los personajes
Resumen	Hechos a recordar	Léxico nuevo	Nuestras opiniones	Aconsejado para (los estudiantes facilitan un perfil o una idea de la lectura..., tiene buen sentido del humor, le gusta la historia, etc.)

SIETE "¿Sabíais que...?"

Adecuado: a partir del nivel A2, Lecturas ELI Adolescentes y Lecturas ELI Jóvenes y Adultos

Material necesario: dossier

Destrezas básicas: leer, hablar y escribir

Usando los dossier suministrados en las Lecturas ELI Adolescentes y Lecturas ELI Jóvenes y Adultos se puede animar a los estudiantes a desarrollar otras investigaciones. A cada grupo de estudiantes se le puede asignar un dossier diferente de forma que después de un determinado período de tiempo, habrá cuatro grupos de información para compartir con la clase. Esta información puede compartirse a través de redacciones escritas o carteles.

Se puede animar a los estudiantes a que utilicen internet, la biblioteca de la escuela, libros que tengan en casa, la biblioteca municipal y otros recursos, citando las fuentes de información en sus redacciones. Se puede potenciar la intervención de otros docentes de otras asignaturas.

Destacar diferentes aspectos del dossier es un modo de promover el aprendizaje CLIL del estudiante.

OCHO "Concentrarse en..."

Adecuado: partir del nivel A2, Lecturas ELI Adolescentes y Lecturas ELI Jóvenes y Adultos

Material necesario: material de investigación

Destrezas básicas: leer y escribir

Cuando las lecturas no contienen dossier, y el profesor los considera oportunos para los estudiantes o son los mismos alumnos quienes lo piden, el alumnado puede proponer materiales complementarios, concentrándose en aspectos de los libros que estén relacionados con otras asignaturas escolares (Historia, Ciencia, Geografía), y así sucesivamente, implicando a los docentes de esas disciplinas si es posible.

El profesor puede dar a cada grupo un argumento realista de investigación individual para asegurarse de que se enfrentan a una gran variedad de temas (por ejemplo: un apartado sobre Ciencia, Economía, Historia o Geografía).

Después de un período de tiempo determinado la clase será capaz de presentar una serie de proyectos propios a partir de un título, por ejemplo, "La ciencia en (título de la lectura)".

De este modo la sección posterior a la lectura

se puede utilizar para aportar vocabulario y estructuras CLIL.

Opción para el nivel A1 y para Lecturas ELI Infantiles y Juveniles: el profesor puede dar un argumento simple para los estudiantes, con objeto de preparar un póster. Por ejemplo, un color y su utilización en nuestra vida; información sobre el pueblo en el que está ambientado el libro.

NUEVE “Escuchar y volver a contar”

Adecuado para: todos los niveles, todas las edades

Material necesario: audio CD, reproductor de audio

Destrezas básicas: escuchar y hablar

El profesor reproduce pequeños fragmentos de un audio CD, en orden narrativo. Los estudiantes en pequeños grupos, por turnos, relatan la historia desde ese momento en adelante. Con frecuencia, el profesor interrumpe a los estudiantes y les propone otra pequeña pista del audio, de forma que al final toda la historia se relate mezclando todo lo que se ha reproducido con el audio CD, más lo creado a través de la capacidad narrativa de los estudiantes.

Se puede hacer el juego más difícil pidiendo a cada grupo que empiece desde el principio, para que, cada vez que cambia el estudiante narrador, la historia sea más compleja. Los estudiantes pueden interrumpir y recordar al narrador lo que ha olvidado.

En los niveles más altos se puede animar a los estudiantes a que introduzcan errores para comprobar si los otros escuchan con atención.

DIEZ “¿Y si...?”

Adecuado para: todos los niveles, todas las edades

Material necesario: audio CD, reproductor de audio

Destrezas básicas: escuchar, hablar y escribir

El profesor reproduce un pequeño fragmento del CD, desde el principio. Como si fuese a suceder un acontecimiento importante, el profesor para la reproducción y pregunta a los estudiantes, “¿Y si esto no hubiera sucedido?” En pequeños grupos los estudiantes cuentan cómo habría podido continuar la historia en diferentes circunstancias.

Cuando cada grupo haya contribuido (de forma escrita u oral), el profesor vuelve a comenzar y reproduce otra pista, formulando de nuevo en la pregunta “¿Y si...?”

La estructura utilizada será adecuada a los

diferentes niveles y podrá ser una forma subordinada o narrativa, de acuerdo con lo que el profesor considere oportuno en relación al nivel y competencia de los estudiantes. En los niveles más bajos esta actividad se convierte en una herramienta útil para presentar vocabulario y estructuras nuevas del idioma.

ARTE DRAMÁTICO EN CLASE: TÉCNICAS DE TEATRO

Además de de las actividades individuales, como las sugeridas anteriormente, el uso de actividades teatrales puede ofrecer muchos ejercicios lingüísticos adicionales y desembocar en proyectos que impliquen a la clase durante varias semanas. El carácter narrativo de las lecturas, que incluye elementos a base de personajes, situaciones, problemas por resolver y la interacción propuesta, conducen de forma natural hacia actividades de tipo teatral. La recitación es mucho más que un juego de rol y puede implicar el trabajo de las cuatro destrezas además de la precisión estructural y léxica, también la soltura y, naturalmente, la pronunciación. El trabajo puede incluir la preparación escrita o comentarios / una continuación o una combinación de las dos destrezas. Como en cada intercambio significativo realizado oralmente, para evitar que la comunicación se interrumpa se pide constantemente una buena capacidad de escucha.

Es importante recordar que una comunicación ineficaz puede ser tanto el resultado de una escasa capacidad de escucha por parte del interlocutor, como también de una carencia lingüística de quien habla. Las actividades teatrales a menudo pueden conducir a una respuesta emocional auténtica por parte del estudiante favoreciendo una mejor adquisición del lenguaje.

JUEGO DE ROL

El juego de rol es la forma más elemental de recitación utilizada en el aula y tiene muchas ventajas para la adquisición y la práctica del lenguaje:

- el juego de rol confiere una gran posibilidad de practicar la fluidez oral. La experiencia puede ser dirigida por el docente que elige personajes y situaciones que inducirán a la

utilización del léxico y de las estructuras, además de otras destrezas. Esto facilita al profesor un instrumento eficaz para evaluar el conocimiento adquirido, cómo de profunda (o superficial) ha sido la comprensión del texto, así como los aspectos en los que se debe incidir con la clase.

- En muchos exámenes, las pruebas orales incluyen la improvisación de diálogos y tienen entre los criterios de evaluación comprobar la habilidad del estudiante en la toma del turno de palabra, permitiendo a otro estudiante que hable antes de intervenir para responder y calcular un tiempo de respuesta. Para los estudiantes que se preparen para un examen, practicar juegos de rol en el aula permite una excelente actividad. Otro requisito solicitado en muchos exámenes es un breve monólogo en el que se pide a los estudiantes que hablen por un período de tiempo limitado.

La cantidad de improvisación que se puede proponer en contraposición a las actividades estructuradas depende naturalmente del nivel de los estudiantes. Una persona de nivel A2 podrá beneficiarse de una serie de actividades estructuradas pidiendo tiempo para prepararlas, mientras que un estudiante de B2 debe ser capaz de enfrentarse a la improvisación con tal de que el profesor asegure que la situación, el léxico, las estructuras y las funciones propuestas, no queden fuera de su experiencia lingüística. Por este motivo la preparación del profesorado es esencial.

Las técnicas para extrapolar juegos de rol de un texto escrito son muy conocidas e incluyen:

Organización del estudiante:

- **trabaja solo:** el monólogo del estudiante es un buen indicador para evaluar el grado de fluidez y precisión adquiridas, dando al alumno el tiempo para practicar sin interrupciones. Esto es también un requisito evaluado por muchos tribunales de examen, y facilita una buena ejecución. La desventaja es la falta de asistencia por parte de un compañero cuando las ideas se terminen, corriendo el riesgo de la desmotivación y de largos silencios si el estudiante no ha tenido un tiempo suficiente para prepararse.

- **trabajo en pareja:** esta modalidad amplía las posibilidades de los estudiantes pero, si no se prepara adecuadamente, en los niveles de competencia inferiores se pueden presentar situaciones de interrupción comunicativa, así como algunos comportamientos lingüísticos previsible como la “pregunta y respuesta”.
- **en pequeños grupos:** el número de estudiantes en una escena representa una gran diferencia para el éxito de cada alumno y se debe prestar atención a elegir de forma equilibrada las personalidades de los estudiantes con el fin de evitar la prevalencia del estudiante más seguro. En cambio, los pequeños grupos podrían inducir a algunos estudiantes a no participar. Las ventajas se basan en la imprevisibilidad de algunas producciones llevándoles a “pensar en el instante” y, por tanto, haciendo los procesos lingüísticos más auténticos (no todos nuestros intercambios cotidianos son previsible y calculados).

La preparación del estudiante:

- Un modo de preparar el juego de rol es el de dejar a los estudiantes, organizados en pequeños grupos, tiempo para preparar la actividad, dándoles la oportunidad de recoger ideas, componer notas breves y de buscar todo el léxico que crean que puede ser importante. Una vez más, tomar breves apuntes representa una destreza utilizada en la propuesta oral de varios exámenes, a partir de nivel intermedio.
- Otra técnica interesante es “in at the deep end” (lanzarse y arriesgarlo todo), en la que el estudiante recibe instrucciones y debe poner en marcha inmediatamente el juego de rol. Esta técnica debería ser propuesta sólo después de haber creado una atmósfera animada y cooperativa en el grupo, ya que de lo contrario, el estudiante no será capaz de dar lo mejor de si mismo. Esta modalidad ofrece al profesor una buena oportunidad para evaluar el lenguaje y las competencias que el estudiante tiene a su inmediata disposición, así como de saber en qué necesita más tiempo de preparación.

El desarrollo de las propuestas anteriores representan posibles situaciones de la vida real, y deben usarse de forma combinada.

Nota: Es poco útil pedir a los estudiantes que escriban el guión de un rol o papel y

que después lo lean en voz alta. No hay nada de malo en que los estudiantes escriban diálogos, pero cabe destacar que es una actividad de escritura y, como tal, debe ser tratada con una preparación adecuada, concentrándose en los aspectos de la destreza, y evaluarla como tal. Por ejemplo, el profesor no concentrará su atención en la fluidez oral de los estudiantes y, en cambio, puede aportar sus impresiones sobre aspectos como la precisión, la cohesión, la coherencia, la variación de estilo y así sucesivamente. Leer en voz alta diálogos escritos no representa una práctica de producción oral.

Técnicas para crear un juego de rol a partir de un texto

Hay muchas formas de llevar a cabo un juego de rol a partir de un texto, y pueden basarse más o menos en lo que realmente sucede en la narración, a veces saliendo completamente de la trama y dependiendo por completo de la imaginación de los estudiantes. La mayoría de las sugerencias que siguen sirven para producir situaciones cómicas: si los estudiantes se han reído de determinada situación, conseguirán una propensión a recordar y adquirir el lenguaje que ha sido utilizado en ella. Algunas técnicas son:

- recrear una escena

Es suficiente con tomar las secciones narrativas del estilo indirecto y pedir a los estudiantes que improvisen un diálogo: esto no debería ser un ejercicio de gramática, sino un ejercicio donde se preste atención a la precisión en gestionar un proceso de transformación lingüística. En un juego de rol el objetivo es el de crear actos lingüísticos a partir de una sugerencia. Los estudiantes pueden disponer de una o dos palabras en una ficha. En caso de realizar una producción escrita, la atención se trasladará a la precisión estructural y se convertirá en un ejercicio gramatical.

Esta modalidad resulta en experiencias positivas, especialmente en los niveles iniciales.

- cambiar las circunstancias

Pida a los estudiantes que se metan en el papel de un personaje concreto y revivan una escena de la lectura, pero en circunstancias diferentes: que modifiquen el planteamiento, los objetivos de los personajes, el punto de

vista de uno de ellos, un hecho importante. Por ejemplo, si un personaje está enfadado por un determinado acontecimiento, proponga que interpreten el personaje desde un aspecto entusiasta. Si la narración es ligera y tranquila, pida que la transformen en un relato de terror; si el personaje quiere convencer a otro de cualquier cosa, sugiera que prueben a transformar esta situación en la situación opuesta. Esto puede funcionar mejor si los otros alumnos no conocen los cambios y, por lo tanto, tienen que comprender y reaccionar en tiempo real. Esta modalidad ofrece experiencias positivas para el examen de producción de diálogos improvisados, a menudo solicitado en la sección oral de los exámenes de nivel superior.

- el mundo externo

Proporcione a los estudiantes un personaje y pídale que lo integren en un ambiente completamente diferente, sin perder las características principales y de interacción mostradas en la lectura. Deberán resolver el problema juntos. Esta actividad puede hacerse más compleja en los niveles superiores, pidiendo a los estudiantes que resuelvan un problema de forma oral mientras que se afronta otro por medio de una actividad de TPR. Por ejemplo: los dos / tres personajes del libro deberían resolver el problema de una pérdida del puesto de trabajo, todo ello mientras interpretan la preparación de un picnic. Los personajes pueden discutir si invertir o no en la adquisición de una casa mientras arreglan el motor de un coche.

Otra versión es la de pedir al personaje que haga cualquier cosa absolutamente normal mientras se interpreta a sí mismo, por ejemplo, pagar un recibo, comprar un billete de autobús, hacer cualquier compra. Otro estudiante interpreta el papel del dependiente, etc., y desconoce completamente el tipo de personaje con el que se va a encontrar.

Esta modalidad ofrece experiencias positivas para el examen de producción de diálogos improvisados, a menudo solicitado en la sección oral de los exámenes de nivel superior.

- terapia de grupo

El terapeuta: un estudiante se convierte en un moderador o terapeuta y los personajes se reúnen para discutir varios problemas que tienen los unos con los otros. Es útil cuando

los personajes no formulen preguntas muy evidentes, de modo que el profesor pueda asignar a cada personaje un problema inventado (por ejemplo, celoso, desprecio por otro, muy enfadado por la falta de atención) y un número del uno al diez para atribuirle un nivel de gravedad al problema. Ninguno debería ser consciente del problema de los otros, de forma que los adquiera solamente a través de la conversación. Esta modalidad ofrece experiencias positivas para el examen de producción de diálogos improvisados, a menudo solicitado en la sección oral de los exámenes del nivel superior. Es especialmente útil para desarrollar la habilidad de turno de palabra.

- entre bastidores

Dar a los estudiantes papeles de personajes secundarios que aparecen en el libro (sirvientes, amigos, vecinos, y así sucesivamente) y pedirles que se pronuncien desde su punto de vista acerca de la acción principal de una situación social simple (un café, esperando en la parada del autobús). Los estudiantes deben referirse a la acción del relato, a sus percepciones y a lo que efectivamente piensan (aspectos a menudo no incluidos en la narración). Esto puede realizarse utilizando sugerencias en los niveles inferiores.

- ¿Y ahora qué?

Los estudiantes trabajan en grupos de tres. Inician un juego de rol improvisado conociendo los personajes que están interpretando y la situación en la que se encuentran. Después de dos o tres minutos, el profesor pasa una tarjeta a cada estudiante modificando el rol, por ejemplo, ahora eres el personaje xxx, o la situación, por ejemplo, os encontráis en la escena del libro donde/ cuando.../ ahora estáis en la oficina de Correos que debe inmediatamente cambiar la improvisación. Los otros estudiantes deben escuchar atentamente e intentar reaccionar lo más rápidamente posible. Después de dos o tres minutos, el profesor pasa la tarjeta al segundo alumno, y así sucesivamente. Esta actividad propone prácticas positivas de comprensión auditiva y de interacción, partiendo de que es imposible para los estudiantes prepararse por adelantado. A menudo es utilizada para evaluar la producción oral más que la precisión.

TÉCNICAS DE RECITACIÓN

Además de los juegos de rol, hay técnicas que derivan de la auténtica práctica teatral que pueden ser adaptados para su uso en clase. Algunas de ellos atañen a la preparación y pueden ser utilizados para crear actividades escritas.

PSICODRAMA

Esta técnica fue creada en los Estados Unidos por un psiquiatra rumano de nombre Jacob Moreno y ha sido utilizada desde el 1930. Se trata de una técnica usada en terapia y las siguientes actividades son versiones simplificadas destinadas a promover y mejorar la capacidad del habla y NO a recrear situaciones terapéuticas.

Recrear una escena:

Se elige a un estudiante como director. Seleccione una escena de la lectura que haya sido especialmente llamativa. Seguidamente escoja los estudiantes para desempeñar los roles correspondientes. Los roles incluyen tanto a las personas presentes como los objetos importantes o los muebles (por ejemplo, se puede elegir un alumno para representar un cuchillo, una carta, una silla. El director crea una "escena" situando cada persona en una posición. Uno a uno, se invita a los personajes y a los objetos a describir cómo se sienten en esta situación y cuál creen que es su importancia. Esto puede ser particularmente interesante cuando alguno tiene que hablar desde el punto de vista de un objeto. Un desarrollo posterior podría consistir en que el director reformule, confirme o rechace las intervenciones, haciendo referencia a su propio punto de vista. Es importante aclarar que no hay opiniones correctas o incorrectas, sino simplemente puntos de vista individuales.

Doblaje:

Esta técnica prevé un estudiante en pie detrás de otro, con frecuencia detrás del hombro izquierdo. Puede ser útil invitar a la persona que está detrás a poner una mano en el hombro de la persona que está delante para crear un contacto. Este simple gesto puede crear una cantidad sorprendente de empatía y comunicación. Una vez que la escena se haya creado y cada personaje u objeto haya tenido la posibilidad

de hablar, se invita al otro personaje a doblar al primero y a expresar lo que ha dicho. Esta actividad da una buena percepción de la cantidad de escucha y comunicación que se está produciendo.

Otro desafío se puede establecer pidiendo al “doblador” que asuma otro rol aportando otro comentario más desde este nuevo punto de vista; por ejemplo, el personaje X está intentando entender al objeto Y o al personaje Z. Esta técnica puede demostrar la eficacia con la que los estudiantes han recibido realmente pensamientos, sentimientos y relaciones durante su lectura.

El espejo:

En este tipo de actividad se colocan dos estudiantes uno enfrente del otro. A uno de ellos se le pide que hable como un personaje o como un objeto del libro. Los otros deben escuchar atentamente y reformular lo que escuchan. Cuando el primer orador encuentra dificultades en formular una frase, el espejo puede ayudarle (en niveles bajos puede ser útil que el profesor asuma el rol de espejo dándoles el soporte lingüístico: es sabido que si los estudiantes están activamente comprometidos en colmar una laguna lingüística, el idioma adquirido se recuerda mejor).

Todas estas actividades se pueden realizar posteriormente por escrito dándole mayor importancia a la precisión. Pueden ser textos breves escritos individualmente o en grupo, como deberes para casa o creados en clase para que los puedan ver todos.

PROCESO CREATIVO ORGÁNICO

Esta técnica es un proceso en el que los actores preparan su personaje. La utiliza en la actualidad John Strasberg como una evolución del famoso “Método” creado por su padre Lee Strasberg. Las siguientes actividades son versiones simplificadas de técnicas utilizadas por los actores preparando su personaje.

- Adherirse al personaje

A los estudiantes se les da un personaje y se les pide que preparen una serie de elementos que crean que tienen en común con el mismo. Cuando el personaje y el estudiante resultan muy diferentes, se aprecian resultados interesantes. La preparación de

esta actividad se puede poner por escrito, activando así esta importante habilidad. Un modo de conducir la búsqueda de “cosas en común” es el de pedir a los estudiantes que preparen un “momento privado” para el personaje con uno o más objetos personales. Puede ser cualquier tipo de momento, y debería ser fácil de captar; por ejemplo, el personaje se cepilla el pelo, está escribiendo una carta, disfruta de un bello paisaje. Se puede animar al estudiante a compartir el momento con la clase y posteriormente se invita a otros personajes a participar en este momento, con la consiguiente improvisación de un juego de rol (se debe animar a los estudiantes a que tomen apuntes y a pensar en preguntas que puedan hacer mientras escuchan).

- Una carta de una persona importante para el personaje

Esta es una actividad escrita y es mejor efectuarla individualmente, quizá como deberes para casa. El estudiante tiene que imaginarse a una persona cercana al personaje, que no forme parte del libro (un pariente, un amigo de la infancia), y escribir una carta en la que hable del mismo, inventando acontecimientos que no estén en la narración y que será oportuno explicar, dando los motivos por los que el personaje se comporta como él o ella propone. Estas cartas pueden ser revisadas en clase, y si se quiere, pueden recibir una respuesta escrita, sea por parte de los mismos estudiantes o por parte de los alumnos que replican en la piel del personaje.

- Observación

Esta es una técnica muy simple que puede dar óptimos resultados para despertar el interés y la implicación en el libro. Los estudiantes deben tener en mente un personaje (que se puede elegir o que puede ser asignado por el docente para garantizar una variedad equilibrada), y durante la semana simplemente observar a las personas y las situaciones que suceden, en el intento de encontrar al menos cinco partes del comportamiento o de las reacciones que pueden pertenecer al personaje. Pueden ser muy simples: por ejemplo un modo de subirse al coche, el modo de comer de algunos, una respuesta a una broma y así sucesivamente. Estas observaciones pueden ser producidas de forma escrita u oral y

presentadas en clase en forma de un discurso o a través de un póster.

AFRONTAR LOS PROBLEMAS EN LA LECTURA

El objetivo de las lecturas Eli es ofrecer, tanto al profesorado como al alumnado, un instrumento útil para mejorar la capacidad de lectura autónoma en un segundo idioma. Algunos problemas comunes encontrados durante la lectura son:

- tropezarse con el léxico / estructuras desconocidas

Es natural para los estudiantes pensar que una sola palabra o una estructura desconocida puedan impedirles comprender el significado global de todo el texto y, por tanto, considerar que tienen que pararse cada vez que encuentren algo nuevo. Soluciones: enfrentarse a las actividades específicas sobre fragmentos del texto tomados del libro u otros libros, que animen a los estudiantes a desarrollar sus competencias de lectura autónoma, haciéndoles comprender que se pueden plantear las mismas tareas también en su lectura habitual:

- trabajar sobre el significado global (fijar una tarea que invite a los estudiantes a captar la esencia, evitando concentrarse en los pequeños acontecimientos o en aspectos lingüísticos)
 - plantear las actividades estimulando los estudiantes a captar el sentido de los indicios del contexto (lo ideal es la respuesta múltiple).
- favorecer el uso eficaz de diccionarios monolingües; empezar con fichas de trabajo y diferentes actividades de selección diseñadas para fomentar el uso del diccionario, eliminando gradualmente la ayuda de la ficha de trabajo, dejando al estudiante la posibilidad de gestionar un uso autónomo del diccionario.

- Práctica de lectura de textos breves con tareas intensivas

Es habitual llevar a cabo tareas de lectura de breves textos, concentrándose en ellos de un modo intenso. Los estudiantes, obviamente, encontrarán dificultades si utilizan este enfoque en la lectura habitual en un idioma extranjero, aunque sean lectores

competentes en su propia lengua.

Soluciones:

- plantear las actividades que favorezcan la comprensión global sobre diferentes bloques de lectura. Esto significa que el estudiante tiene que enfrentarse a más partes y no tiene tiempo para pararse en los detalles.
- en la medida que sea posible, se podría proponer la lectura de un capítulo, permitiendo una posterior lectura más detallada después.
- plantear actividades de lectura con tiempo limitado en clase. El alumnado debe leer un determinado texto y responder a tareas concretas en un período de tiempo establecido; repetir estas actividades reduciendo gradualmente el tiempo adjudicado.

- Lectura superficial, con escasa atención al texto

El problema opuesto se presenta cuando los estudiantes dan por supuesto que es suficiente con echar un vistazo al texto para captar algunos hechos esenciales. Este es el motivo por el cual la editorial Eli no prevé solamente actividades de comprensión, sino también actividades específicamente diseñadas para que trabajen aspectos lingüísticos básicos.

Soluciones:

- se invita al profesor a hacer pleno uso de estas actividades, suministrando en el momento que considere oportuno más trabajos del libro de texto o de materiales complementarios.
- los estudiantes a su vez son conscientes de que supone mayor esfuerzo para ellos: pida a los alumnos que creen sus propias preguntas para desafiar a los compañeros. Esta actividad proporciona al profesor un punto de evaluación, y es así mismo una actividad útil para los estudiantes que han producido los materiales de trabajo; crear las preguntas significa analizar el texto.
- sugiera una actividad de creación de una continuidad al texto aportado, planteando las actividades y pidiendo a los estudiantes que prevean acontecimientos futuros, basando sus respuestas en el texto leído. Anime a los alumnos a hacerlo de forma autónoma, en el sentido de que esta destreza no puede ser desarrollada sin prestar una adecuada atención al texto.

EVALUAR LA ACTUACIÓN DEL LECTOR

¿Qué evaluar?

A la hora de evaluar las actuaciones de lector a través de una lectura Eli, es importante que el profesor analice bien los aspectos que está evaluando. La lectura como destreza implica muchas pequeñas destrezas diferentes en momentos diferentes, y es importante seleccionar las más relevantes para el tipo de lectura que se tiene entre manos. Es de poca utilidad evaluar la capacidad de extrapolar información específica de un texto, si el objetivo del mismo es el de aportar una visión general del estado mental de un personaje; es preferible no evaluar un fragmento de narrativa que relata una secuencia de acontecimientos con una actividad de preguntas abiertas, conectada a un trozo de texto ambientado en un contexto estático. Se recomienda prestar atención a no evaluar destrezas muy diferentes.

Algunas destrezas de lectura abajo indicadas se pueden practicar con un libro de las series Eli.

LECTURA RÁPIDA	LECTURA SELECTIVA
<p>La capacidad de leer un texto bastante rápido para obtener una visión general del tipo de texto, del objetivo del texto, de los acontecimientos principales, del orden en el que suceden, de los tiempos, de los personajes y de las relaciones, del carácter y/o punto de vista del autor, etc. Implica la comprensión global de todo el texto</p> <p>Algunos tipos de actividades:</p> <ul style="list-style-type: none">- declaraciones: verdadero / falso- Elección múltiple- Resúmenes con errores para corregir- Escribir un pequeño resumen- Poner las imágenes en orden- Poner en orden los títulos de los párrafos <p>La información necesaria para completar las tareas debe encontrarse con frecuencia en el texto y no estar excesivamente concentrada en una única área.</p>	<p>La capacidad de leer un texto bastante rápido con el fin de extraer información específica con un objetivo o una tarea (números, nombres, información específica sólo para un cierto personaje y así sucesivamente), ignorando toda la otra información considerada irrelevante para la tarea a desarrollar.</p> <p>Comporta seleccionar descartando parte del texto y no precisa necesariamente de la comprensión global.</p> <p>Algunos tipos de actividades:</p> <ul style="list-style-type: none">- declaraciones: verdadero / falso- Rellenar una tabla, gráfico- Hacer un diagrama- Completar parte del texto con la información pertinente- Escribir un breve párrafo en una secuencia dada- Diseñar un planteamiento <p>Las tareas deben ser entendidas de modo que ayuden a los estudiantes a concentrarse en aspectos específicos del texto.</p>

El objetivo principal de las lecturas ELi es el de practicar la lectura de una forma habitual (que puede implicar las dos habilidades arriba expuestas) pero, obviamente, los textos pueden ser examinados con mayor atención para dar a los estudiantes la posibilidad de entrenarse en la destreza de lectura. Algunas otras destrezas que el profesor puede utilizar tanto para desarrollar como para evaluar el rendimiento de los estudiantes se enumeran a continuación.

		TAREAS PARA AYUDAR A LOS PROFESORES A EVALUAR EL RENDIMIENTO DE LOS ESTUDIANTES
LECTURA CONTINUADA	<p>Identificar el tipo de texto (género)</p> <p>Tipo de estructura narrativa</p> <p>Resumir y predecir acontecimientos, su orden y la razón por la que suceden</p> <p>Captar la información implícita (deducir de los indicios narrativos)</p> <p>Utilización de léxico nuevo y estructuras</p> <p>Capacidad de no traducir</p>	<p>Dejar varias posibilidades a los estudiantes y pedirles que identifiquen el género después CH.1</p> <p>Actividades de selección múltiple que contengan opciones como: narración cronológica o flashback, narración del personaje o de un narrador omnisciente, suspense en relación al final de la historia o cómo la historia llega a su final</p> <p>Los estudiantes corrigen los errores creando síntesis; Los estudiantes escriben sus síntesis incluyendo sus errores; los estudiantes escriben sus previsiones y, posteriormente, las corrigen y vuelven a escribir.</p> <p>Los estudiantes pueden elegir entre más posibilidades sobre por qué un acontecimiento ha sucedido, qué ha sucedido antes y después, las posibles implicaciones en la narrativa principal (un escritor no cita nunca nada sin una intención).</p> <p>Ver en la parte superior las sugerencias dadas en la sección –Afrontar los problemas en el libro -tropezarse con el léxico / estructuras desconocidas</p> <p>Tareas de lectura rápida para impedir a los estudiantes que traduzcan palabra por palabra; hacer a los estudiantes que hagan en la segunda lengua una síntesis de lo que han dicho lo antes posible, eliminando los tiempos de traducción, y, por tanto, potenciar las tareas de memoria directamente en la segunda lengua; promover la capacidad de manejar nuevo léxico y nuevas estructuras y el uso del diccionario monolingüe con fichas de trabajo que puedan ser evaluadas.</p>
LECTURA INTENSIVA		<p>Utilizar las actividades previstas en la lectura como guía para la evaluación del léxico más importante y de las estructuras más comunes; pedir a los estudiantes que preparen las preguntas para sus compañeros y evaluar tanto el material elegido para formularlas (los estudiantes, ¿han utilizado efectivamente “nuevos términos”?, ¿o han elegido el camino más fácil con elementos adquiridos con anterioridad?) y las respuestas dadas a los otros estudiantes.</p> <p>Volver después de un período de tiempo a los elementos con una ficha de trabajo extraída de otra fuente complementaria para comprobar si los estudiantes han asimilado efectivamente “nuevos términos” del libro.</p> <p>Los Eli Readers están escritos por autores cualificados o se corresponden con versiones simplificadas de trabajos realizados por grandes escritores y la cohesión, por tanto, es una herramienta narrativa importante.</p> <p>Pedir a los estudiantes que reconstruyan una versión para completar el texto; pedir a los estudiantes que construyan un texto coherente a partir de una serie de simples frases y así comprobar que el libro ha hecho lo mismo.</p> <p>Pedir a los estudiantes que descompongan el texto en frases más breves y así intentar volver a construirlo de un modo alternativo, concentrándose en la variedad y en el estilo.</p> <p>Pedir a los estudiantes que subrayen todas las tipologías de referencia (pronombres, etc...) y después construir nuevos textos reflejando las estructuras o copiar parte del texto cambiando las referencias e introduciendo errores; pedir a los estudiantes que intenten reconstruir el texto de un modo coherente.</p> <p>Extraer una serie de acontecimientos y pedir a los estudiantes que identifiquen el orden con el que se presentan en el texto, así como en el que se suceden en el tiempo; comprobar si coinciden.</p> <p>Crear caos y hacer que los estudiantes vuelvan a escribir el texto encuadrándolo en un tiempo diferente (formas verbales, formas adverbiales).</p> <p>Pedir a los estudiantes que escriban una simple síntesis “paso a paso” de los hechos de la narración, y de determinar cómo el autor ha sido capaz de crear la variedad narrativa (cláusulas, utilización de formas verbales, de referencia, humorismo, ironía, alteración, sinónimos, una gran variedad de herramientas lingüísticas disponibles en base a los niveles de los estudiantes).</p> <p>Pedir a los estudiantes que creen un texto propio que demuestre que pueden utilizar al menos cinco de estas herramientas.</p>

Tipo de evaluación

Es importante que el profesor decida qué tipo de evaluación desea efectuar, aportando información a los estudiantes y asegurándose de que las instrucciones sean claras e inequívocas.

- ¿Verificación de normas o de criterios? El profesor debe decidir si desea evaluar a los estudiantes estableciendo una relación entre ellos (evaluación normativa) después de determinar los puntos fuertes individuales o de grupo y los puntos débiles (importante para el diagnóstico de problemas y el posterior desarrollo de la lectura), o en base a criterios externos (esto podría darse en el caso de que el profesor esté usando el libro como parte de un programa de preparación para los exámenes).
- ¿Capacidades de lectura o exactitud estructural / léxica? A veces sucede que un test que se concentra en la capacidad de un estudiante de deducir nuevos términos de un contexto y reproducirlo (exactitud estructural / léxica) pueda ser confundido con una actividad de lectura (comprensión y estrategias). Ambas son válidas utilizaciones de un texto, pero la primera ejercita la capacidad del estudiante de deducir un significado estructural y de extrapolarlo del texto para un uso posterior, mientras que la segunda determina la capacidad de comprender un texto sin proceder necesariamente a la utilización del idioma en otro contexto.

La serie de lecturas Eli se presta perfectamente para desarrollar las destrezas de lectura y las estrategias para una actividad continuada agradable y satisfactoria, que los fragmentos narrativos de los libros de texto no pueden proporcionar.

NIVELES Y DECLARACIÓN DE LO QUE “ES CAPAZ DE HACER”

Eli utiliza el Marco Común Europeo de Referencia para determinar el nivel de sus lecturas en los cuatro idiomas. El marco se divide en tres grupos de dificultad, que después se subdividen en diferentes niveles específicos:

Sub A1 - A1 - A2 - B1 - B2 - C1 - C2

El marco de referencia determina una serie de breves descripciones globales de lo que un estudiante de una segunda lengua puede hacer en cada nivel. Esta es la visión de conjunto – existe una serie mucho más amplia de afirmaciones para cada nivel que ilustra la capacidad de cada una de las cuatro destrezas.

Ejemplo de descripción de destrezas más amplias:

C2: lectura – es capaz de entender documentos, correspondencias y relaciones, incluidos los puntos más sutiles de textos complejos; es capaz de comprender las redacciones y los artículos que se pueden producir durante sus trabajos – es capaz de escribir cartas sobre cualquier argumento y apuntes completos sobre encuentros y seminarios con precisión.

NIVEL	DESCRIPCIÓN
A1	El estudiante es capaz de comprender y utilizar expresiones cotidianas de uso muy frecuente así como frases sencillas destinadas a satisfacer necesidades de tipo inmediato. Puede presentarse a sí mismo y a otros, pedir y dar información personal básica sobre su domicilio, sus pertenencias y las personas que conoce. Puede relacionarse de forma elemental siempre que su interlocutor hable despacio y con claridad y esté dispuesto a cooperar.
A2	El estudiante es capaz de comprender frases y expresiones de uso frecuente relacionadas con áreas de experiencia que le son especialmente relevantes (información básica sobre sí mismo y su familia, compras, lugares de interés, ocupaciones, etc.). Sabe comunicarse a la hora de llevar a cabo tareas simples y cotidianas que no requieran más que intercambios sencillos y directos de información sobre cuestiones que le son conocidas o habituales. Sabe describir en términos sencillos aspectos de su pasado y su entorno así como cuestiones relacionadas con sus necesidades inmediatas.
B1	El estudiante es capaz de comprender los puntos principales de textos claros y en lengua estándar si tratan sobre cuestiones que le son conocidas, ya sea en situaciones de trabajo, de estudio o de ocio. Sabe desenvolverse en la mayor parte de las situaciones que pueden surgir durante un viaje por zonas donde se utiliza la lengua; es capaz de producir textos sencillos y coherentes sobre temas que le son familiares o en los que tiene un interés personal. Puede describir experiencias, acontecimientos, deseos y aspiraciones, así como justificar brevemente sus opiniones o explicar sus planes.
B2	El estudiante es capaz de entender las ideas principales de textos complejos que traten de temas tanto concretos como abstractos, incluso si son de carácter técnico siempre que estén dentro de su campo de especialización. Puede relacionarse con hablantes nativos con un grado suficiente de fluidez y naturalidad de modo que la comunicación se realice sin esfuerzo por parte de ninguno de los interlocutores. Puede producir textos claros y detallados sobre temas diversos así como defender un punto de vista sobre temas generales indicando los pros y los contras de las distintas opciones.
C1	El estudiante es capaz de comprender una amplia variedad de textos extensos y con cierto nivel de exigencia, así como reconocer en ellos sentidos implícitos. Sabe expresarse de forma fluida y espontánea sin muestras muy evidentes de esfuerzo para encontrar la expresión adecuada. Puede hacer un uso flexible y efectivo del idioma para fines sociales, académicos y profesionales. Puede producir textos claros, bien estructurados y detallados sobre temas de cierta complejidad, mostrando un uso correcto de los mecanismos de organización, articulación y cohesión del texto.
C2	El estudiante es capaz de comprender con facilidad prácticamente todo lo que oye o lee. Sabe reconstruir la información y los argumentos procedentes de diversas fuentes, ya sean en lengua hablada o escrita, y presentarlos de manera coherente y resumida. Puede expresarse espontáneamente, con gran fluidez y con un grado de precisión que le permite diferenciar pequeños matices de significado incluso en situaciones de mayor complejidad.

IMPLICACIONES DE USAR LAS LECTURAS ELI

Determinar el nivel

En el momento de decidir qué nivel de la serie se puede utilizar en clase, conviene efectuar una evaluación realista de las capacidades reales del alumnado. Es importante no dar por descontado que cada año de estudio se corresponde con un salto de nivel, o que los estudiantes de la misma clase automáticamente son todos del mismo nivel.

Decidir las tareas para trabajar con los estudiantes

En el momento de decidir qué tareas sugeridas por la Guía Eli, o por otras fuentes, se pueden llevar a cabo, es importante evaluar que sean actividades útiles para el progreso de los estudiantes en su nivel.

Práctica de examen

El UCLES, el DELF, el FIT y los exámenes DELE hacen referencia al Marco Común Europeo y a las capacidades previstas en sus niveles. Usar las lecturas Eli en estrecha relación con el MCERL significa orientar el trabajo de forma práctica a los estudiantes que se están preparando para uno de estos exámenes y, al mismo tiempo, desarrollar su destreza de lectura, una habilidad esencial para utilizar el lenguaje funcional.

FOCUS ON...

Work and Education in Victorian Britain



Home, *Sweet Home* by George Dunlop Leslie.

The Aristocracy

Generally, the aristocracy in Britain, both men and women, did not work. They owned vast agricultural estates and sometimes an industrial interest such as a coal mine or colonial trading company. They spent their time enjoying themselves or taking an interest in passions such as philanthropy, amateur science or geography and exploration.

The Middle Classes

Middle class men often had "professions". They were lawyers, doctors, bankers and so on. Some men opened shops or had small businesses. This was also the age of the "self-made man": poorer men who were very able, and became rich thanks to the opportunities of the Industrial Revolution: mine owners, factory owners, tradesmen.

Middle Class Women

Middle class women stayed at home and looked after the house and family. They often had two or three servants to help. The only professions open to respectable unmarried ladies with no private income were as "governess" (private teacher to girls), teacher in a private girls' school or "companion" to lonely wealthy women.



On Strike, 1891.

The Working Class

The Victorian working classes were very poor and lived in terrible conditions. Many died young because of poverty and disease. Some worked in factories in terrible conditions. They had no protection or rights. Some worked in "service", as servants for the wealthy. In the country many worked as agricultural labourers. The women worked too, often the same hours as their husbands. They also had to keep house.



Education

The aristocracy sent their sons to expensive public schools such as Eton and Rugby. A father generally sent his son to the same school he attended. Their daughters stayed at home and received a less academic education. Sometimes they spent a short time at a "finishing school" where they learned to be elegant ladies and perfect wives for aristocratic gentlemen. The middle classes tried to copy them. They sent their sons to private schools (less expensive than public schools). They studied to become professionals, worked in commerce and trade. Middle class girls were often educated at home, or went to very respectable private girls' schools. Working class children received a very short, basic education at a charity school. These schools were usually organised by the church and the teachers were often volunteers. The children learned to read, write and count a little, but often left school by the age of 10 to work.

Task

Write a paragraph about how your education and future dreams are different from those open to someone of your age in 1895.

1815-1848 Du « Mal de vivre » à la révolte et à l'engagement, les métamorphoses du héros



Anne-Louis Girodet-Trioson, *L'apothéose des héros français morts pour la patrie pendant la guerre de la Liberté (début du XIX^e siècle)*.

La conscience de soi

L'apparition d'un nouvel état d'âme caractérise le début du XIX^e siècle en littérature. En même temps que les révolutionnaires inventent la notion de 'Peuple', de 'Nation', codifient les 'droits de l'Homme et du Citoyen' (1789), une nouvelle sensibilité apparaît. Angoisse, tristesse, mélancolie, amours impossibles... les premiers auteurs de ce courant littéraire qu'il est convenu d'appeler le romantisme, expriment, souvent à la première personne, les souffrances

contradictories de leur Moi, un mal de vivre que résume ainsi Chateaubriand, le principal représentant de cette période : « On habite avec un cœur plein un monde vide, et sans avoir usé de rien on est désabusé de tout ». (*Le génie du christianisme*, 1802.) Désarmé, impuissant, incapable de vivre dans la société des hommes, le poète romantique se réfugie dans la solitude d'une nature sauvage à laquelle il s'identifie, et où il goûte ses rares instants de bonheur.

Les souffrances du Moi

« J'avais, je crois, quatorze, quinze et dix-sept ans, lorsque je vis Fontainebleau. Après une enfance casanière, inactive et ennuyée, si je sentais en homme à certains égards, j'étais enfant à beaucoup d'autres. Embarrassé, incertain; pressentant tout peut-être, mais ne connaissant rien; étranger à ce qui m'environnait, je n'avais

d'autre caractère décidé que d'être inquiet et malheureux. La première fois je n'allai point seul dans la forêt; je me rappelle peu ce que j'y éprouvai, je sais seulement que je préférerais à tous ceux que j'avais vus, et qu'il fut le seul où je désirais de retourner. »

Senancour, Oberman, Lettre XI (1804).

Les enfants de Napoléon

L'épopée napoléonienne, avec ses conquêtes, ses victoires, sa défaite même, va amplifier ce phénomène et lui imprimer une nouvelle dimension que René (Chateaubriand, *René* 1802) Adolphe (Benjamin Constant, *Adolphe*, 1806), Oberman, héros déchirés, enfermés dans leur souffrance égocentrique, avaient ignoré :

c'est la naissance du héros romantique, tel que le mettront en scène vingt, trente ans plus tard Alfred de Vigny, Alphonse de Lamartine, Victor Hugo, Alfred de Musset ou Alexandre Dumas.

Prise au piège de la Restauration et d'une royauté anachronique (1815-1830), déçue et trompée par Louis-Philippe et son apparente monarchie constitutionnelle (1830-1848), la jeunesse romantique se trouve confrontée à une société impitoyablement fermée où règne l'hypocrisie, la cupidité et l'ennui.



Napoléon à Sainte-Élène.

Reportaje

Las tapas

¿Qué es una tapa?

Una "tapa" es un pequeño plato de cualquier comida que se sirve como aperitivo cuando pides una bebida en un bar. Lo más típico es ir a un bar, beber algo y comer una o dos tapas, después cambios de bar y comes un poco más y así sucesivamente hasta quedarte con el estómago lleno! A esta manera de comer o cenar se le llama "tapear" o "ir de tapas" y es muy popular durante el fin de semana. Muchos españoles quedan con sus amigos y, en vez de ir a comer a un restaurante o a casa de alguien, van a "tapear". Es una manera divertida y económica de salir a comer con los amigos. Además "las tapas" son una manera de compartir con los amigos: siempre se ponen las tapas en el centro de la mesa y se comen todos juntos.

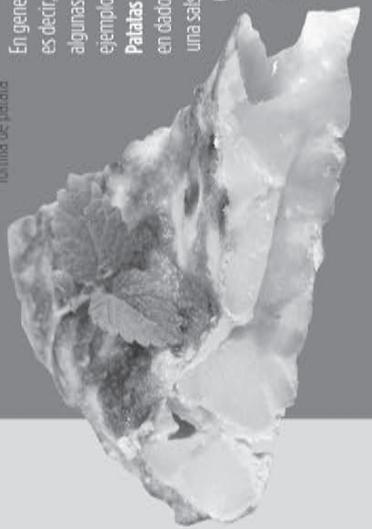


¡Tapas más famosas!

Tortilla de patata

En general, cada región tiene su tapa típica; es decir, un plato especial de la zona, pero hay algunas tapas que se comen en toda España. Por ejemplo, una de las tapas más famosas son las **Patatas Bravas**. Se trata de patatas fritas cortadas en dados grandes e irregulares y acompañadas de una salsa de tomate un poco picante.

Otra tapa muy popular es la de tortilla de patata, y consiste en una cuña (trozo triangular) de **tortilla de patatas** (versión de la omelette francesa con patatas dentro).



Seguramente si visitáis Andalucía os servirán una sabrosa **tapa de salmorejo**: una salsa fría de tomate, ajo, miga de pan, aceite de oliva y sal que se sirve con trozos de huevo duro y jamón y se come con pan. Y, hablando de pan, en el País Vasco suelen servir las tapas encima de una rebanada de pan y cobrarlas a un precio fijo, normalmente 1 euro.

Patatas Bravas



Allí las llaman "pinchos" y, si todavía tenéis hambre, recordad que, en muchos lugares, podéis pedir como tapa un plato pequeño de una de las más famosas especialidades españolas: la paella. ¡Buen provecho!

Pinchos



Zum Weiterlesen

Hermann Bote und Till Eulenspiegel



Zum Leben des Dichters

Die Geschichten um Till Eulenspiegel haben eine lange Tradition. Höchstwahrscheinlich war Herman Bote (1467-1520) der Verfasser. Der Dichter, als Sohn eines Schmiedemeisters in Braunschweig geboren, war als Zolleschreiber, Amtsvogt und wohl auch als Verwalter des

Braunschweiger Ratskellers tätig. Eine vollständige Biographie Botes fehlt bis heute. Zu Botes Lebzeiten gab es in Braunschweig oft heftige Kämpfe zwischen den Patriziern einerseits und Kaufleuten und Handwerkern andererseits. Der Dichter stand auf Seiten der Patrizier.

Was uns Bote mit seinem Buch mitteilen wollte

Mit seinen Historien wollte Bote ein humorvolles und vergnügliches Buch vorlegen und seinen Helden mit allen Leuten aus dem Volk zusammenbringen. Mit viel Spott, Ironie und Übertreibung stellt er die Personen, Meinungen und Zustände der Gesellschaft seiner Zeit

dar. Außerdem wollte er aber auch allgemeine menschliche Schwächen wie Hochmut, Stolz, Habgier, Scheinheiligkeit, Hartherzigkeit, Faulheit und vor allem Dummheit aufdecken. Er wollte durch Tills Worte und Taten dem Leser einen Spiegel vorhalten.

Das Werk als Bestseller

Die Erzählungen von Tills abenteuerlichen Reisen durch das damalige Europa wurden schon kurz nach dem Erscheinen im Jahre 1510/11 ein „Bestseller“ und der Eulenspiegel-Stoff in Musik und Kunst bis heute immer wieder bearbeitet.

Hat Till Eulenspiegel wirklich gelebt?

Diese Frage war lange umstritten. Neuere Forschungen bejahen dies jedoch meistens. Der Vorname Till leitet sich vom niederdeutschen Tilldrick und das wiederum von Dietrich ab. Der Nachname ist eine Zusammensetzung aus den Wörtern ule und spiegel, Eule und Spiegel. Till wird oft auf einem Pferd sitzend dargestellt, mit einer Eule in der einen und einem Spiegel in der anderen Hand. Till soll also im Jahr 1300 in Kneitlingen bei Braunschweig geboren worden sein. Sein Vater hieß Claus Eulenspiegel und seine Mutter Ann Wlbrocken.

Weitere Einzelheiten zu Till und seiner Familie

Wie man weiß, verließ die Familie vor 1350 aus Armut ihre Heimat, und auch weil sie gegen die ungerechte Herrschaft des Landesfürsten kämpfte. Sie zogen ins Magdeburgische Land. Wenig später starb Vater Claus. Dem Wunsch der Mutter, ein Handwerk zu lernen kam Till nicht nach, gab es doch viel bessere Möglichkeiten durchs Leben zu kommen. Forscher vermuten, dass

Till in seinem wahren Leben zum Raubritter wurde, weil seine Familie gegen den Fürsten rebellierte hatte und dass er deshalb keine Anstellung als Höfling oder Beamter finden konnte. Wen wundern da noch Till Eulenspiegels Streiche? So wie Eulenspiegel im Volksbuch beschrieben wird, ist er allerdings eine Schöpfung des Dichters.

Guía de utilización de la colección “Nuevas Lecturas ELI”

Jane Bowie

ELI Readers

Ideación de la colección y coordinación editorial

Paola Accattoli, Grazia Ancillani, Daniele Garbuglia (Director de arte)

Compaginación

Airone Comunicazione - Sergio Elisei

© 2013 ELI s.r.l.

Casella Postale 6

62019 Recanati MC

Italia

T 071750701

F 071977851

info@elionline.com

www.elionline.com